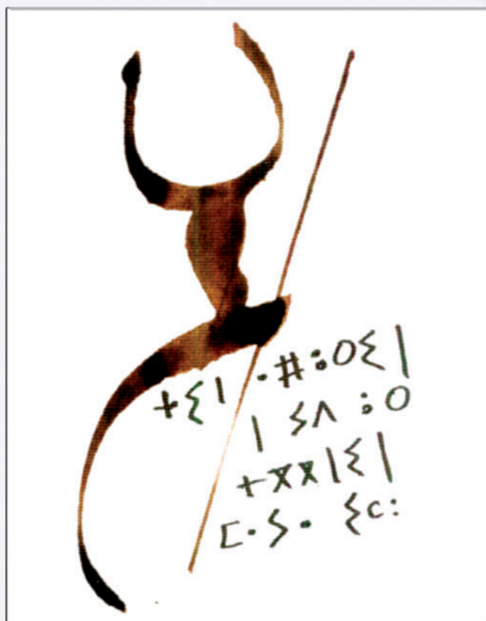


ⵎⴰⵃⵎⵎⴷ ⵍⵎⵏⵓⵡⴰⵔ
Mohamed EL MANOUAR

# ⵉⵛⴼⵟⴰⵡⵏ
# ECLATS



ⵜⵉⵎⴷⵢⴰⵣⵉⵏ
timdyazin
poésies

2021

**ⵜⵉⵎⵢⴰⵣⵉⵏ**
**timdyazin**
**Poèmes**
**شعر**

# Mohamed EL MANOUAR

## ⵉⵃⵀⵟ ⴰⵡⵏ

ⵜⵉⵎⴷⵢⴰⵣⵉⵏ



# *ECLATS*

**Poésies**

***Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe***
*Centre des Etudes Artistiques, des Expressions Littéraires*
*et de la Production Audiovisuelle*
*Série : Créations n° 48*

***Titre***
ⵉⵕⵥⵥⴰⵏ / *Eclats*

***Auteur***
*Mohamed EL MANOUAR*

***Coordination***
*Driss Azdoud*

***Editeur***
asinag agldan n tussna tamaziɣt *(IRCAM)*

***Préface***
*Ali Khadaoui*

***Couverture et illustration***
*Fouad Lahbib*

***Impression***
*Editions OKAD - Rabat - 2021*

***Dépôt légal***
*2021 MO 1846*

***ISBN***
*978-9920-739-35-1*

# ⵉⵙⴽⴽⵉⵍⵏ ⵏⵜⴼⵉⵏⴰⵖ[1]

**Alphabet tifinaghe**

**أبجدية تيفيناغ**

| | TIFINAGHE | Correspondance latine | Correspondance arabe | Exemples |
|---|---|---|---|---|
| ya | ⴰ | a | ا | ⴰⴷⵔⴰⵔ |
| yab | ⴱ | b | ب | ⴰⴱⵔⵉⴷ |
| yag | ⴳ | g | گ | ⵜⵉⴳⵎⵎⵉ |
| yagʷ | ⴳⵯ | gʷ | گ‘ | ⴰⵣⴳⴳⵯⴰⵖ |
| yad | ⴷ | d | د | ⴰⴼⵓⴷ |
| yaḍ | ⴹ | ḍ | ض | ⴰⴹⴰⵕ |
| yey | ⴻ | e | | ⴰⴼⵕⴹⴻⴹⴹⴻ |
| yaf | ⴼ | f | ف | ⴰⴼⵓⵙ |
| yak | ⴽ | k | ک | ⵜⵉⵙⴽⵔⵜ |
| yakʷ | ⴽⵯ | kʷ | ک‘ | ⴰⵎⴷⴷⴰⴽⴽⵯⵍ |
| yah | ⵀ | h | ه | ⴰⵀⴷⴷⵓⵏ |
| yaḥ | ⵃ | ḥ | ح | ⴰⵃⵡⴰⵛ |
| yaɛ | ⵄ | ɛ | ع | ⴰⵄⴱⴰⵏ |
| yax | ⵅ | x | خ | ⵜⵉⵅⵙⵉ |
| yaq | ⵇ | q | ق | ⴰⵇⵔⴰⴱ |
| yi | ⵉ | i | ي | ⵉⵎⵉ |
| yaj | ⵊ | j | ج | ⴰⵖⵏⵊⴰ |
| yal | ⵍ | l | ل | ⴰⵎⵍⴰⵍ |
| yam | ⵎ | m | م | ⴰⵎⴰⵏ |
| yan | ⵏ | n | ن | ⵉⵔⴷⵏ |
| yu | ⵓ | u | و | ⵓⴷⵎ |
| yar | ⵔ | r | ر | ⵓⵔⴰⵔ |
| yaṛ | ⵕ | ṛ | ڔ | ⴱⵕⵕⴰ |
| yaɣ | ⵖ | ɣ | غ | ⴰⵖⵔⵓⵎ |
| yas | ⵙ | s | س | ⵉⵍⵙ |
| yaṣ | ⵚ | ṣ | ص | ⵜⴰⵎⵚⵕⵉⵢⵜ |
| yac | ⵛ | c | ش | ⴰⵛⵡⵡⴰⵍ |
| yat | ⵜ | t | ت | ⵜⴰⴼⵓⵏⴰⵙⵜ |
| yaṭ | ⵟ | ṭ | ط | ⵜⵉⵟⵟ |
| yaw | ⵡ | w | ۉ | ⴰⵡⴰⵍ |
| yay | ⵢ | y | ۑ | ⵜⴰⵢⵙⴰ |
| yaz | ⵣ | z | ز | ⴰⵎⴰⵣⵉⵖ |
| yaẓ | ⵥ | ẓ | ژ | ⴰⵥⴰⵍⵉⵎ |

*1 Tableau officiel de l'alphabet tifinaghe tel qu'il est préconisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique (CAL) et consacré par l'IRCAM.*

# ⴰⵙⴽⵜⵓⵔ / asktur / Sommaire

*« J’écris des sonnets, des ballades, des oraisons funèbres et je fais et je peins et je raconte n’importe quoi »*

Jean D’Ormesson *« Et moi, je vis toujours »* (p. 269)

*« La poésie ne doit pas périr. Car alors où serait l’espoir du monde ? »*

Léopold Sédar Senghor

*La poésie permet de voyager avec l’alchimie des mots et d’être en communion avec les mots qui voyagent…*

Mohamed El Manouar

*« Kud ak ttinix gr s uṣfḍ a iswudduyn aggu*
*ar i d ttẓayadd cgg iẓgẓawn jaj n lɛafit »*

ⴽⵓⴷ ⴰⴽ ⵜⵜⵉⵏⵉⵅ ⴳⵔ ⵙ ⵓⵚⴼⴹ ⴰ ⵉⵙⵡⵓⴷⴷⵓⵢⵏ ⴰⴳⴳⵓ
ⴰⵔ ⵉ ⴷ ⵜⵜⵥⴰⵢⴰⴷⴷ ⵛⴳⴳ ⵉⵥⴳⵥⴰⵡⵏ ⵊⴰⵊ ⵏ ⵍⵄⴰⴼⵉⵜ

*« Alors que je te demande d’enlever ce tison qui fume, toi,*
*tu rajoutes des branches humides sur le feu »*

*Proverbe amazighe* (communiqué par Ali Bougrine)

# asmnid[1] / Préface

mnaqqarɣ d muḥa lmnwwṛ yiwn n yiḍ g rrbaṭ g isggʷasn n 1990. tsmnaqqar aɣ tmaziɣt d tzwut n wakkuc.

anɣmis ɣif "asfiqqs" d urgaz amm muḥa iga asawn, ig almu. "asfiqqs" iga yan uɣuyyi d ikkan ul. aɣuyyi n unzgum d tɣufi ɣif tmaziɣt d tmagit nns nna igan acal d wawal d ufgan d umzruy nns.

iga asawn, acku argaz ad ur igi amm umata. yusi yixf nns aynna ur usin idlisn. tudrt nns tga t d inigi n umzruy n tmurt, d tmagit n imaziɣn. iɣra ar tirira. issn allig yiwḍ aynna ttawḍn imqrann n tussna. yukz, tga t tussna tamqrant d ijj n urgaz g ur illi uḥnjif, ula cciki, ula flic. amusnay, d umdyaz d unaẓur, issn mayd igan atig n ukay. icfa atig, iddɣ gan ul d wannli nns imaziɣn ur id win qa qa qa qa. ur igi agru, ula ig awjjim n ufullus. yumẓ aṭṭan g wul nns ar t id issufuɣ g tirra nns iggutn.

iga almu, iddɣ unna issnn mayd ittini d mimk s t ittini, da digs yaf yat n taḍfi nna ur igin tin imi, maca tin wul d wannli.

zg tsfrut tamzwarut "*abrid ur issufuɣn*", iṛẓm muḥa abrid n wakaz ar t ittini :

"*zriɣ nn igudar imqqurn*
*afɣ d ixf inu ammas n widda imẓẓiɣn*"

izri nn addur n imzwura n dads, iẓṛ tmẓy n ayt rrbaṭ. ingr wi d wi, yufa muḥa abrid iqqn, tqqn tagutt

[1] Dictionnaire général de la langue amazighe, IRCAM, 2017, « présentation » (4524 p. 216) ou Tankda (11474, p. 568). (Note de l'auteur).

ɣif wul nns. iddɣ iqqima wul nns g iɣrm axatar nna g ilula, nna g t tssuḍḍ mays, tcf as amarg nna digs illan, ar t issaɣul ɣr adɣar g ilula, adɣar d wawal n tmẓi nna usar ittu :

*"a tutlayt inu, ur am fkiɣ tadawt,*
*han, winnm gan am tamssumant"*

g tguri "tawada" da nẓṛṛa mayd yaɣn amdyaz allig ar yalla, "*ibubba uhnfur inw inzgumn"* ibubba akkʷ aẓaẓa n imzdaɣ nna ur yukiyn, iqqim "*ḥẓẓuṭi ammas n iɣrman".*

dat n tɣufi ad n wassa, ikti d imzwura g « ayt lliɣ », ikti d addur axatar ar ittini :

*"mani kʷn a izmawn immuttin nna izrin*
*irgzn g ur tlli tasa, ur ittggʷdn"*
*courageux, valeureux ne craignent aucun.*

zg memmis n izza ar wid n wassa, ibbi wul n umdyaz s tixat lli g iẓṛa ayt mas aɣuln s ddaw n iḍaṛn n uḥndir n tudrt. immgnuna wul n umdyaz allig iga aɛṭṭib :

*"ammas n wul inw a g illa uɛṭṭib nna ur ittjjin*
*azmul nnm a tamazirt usar jjiyn*"

iwa han mayd yaɣn muḥa lmnwwṛ allig ar yalla. is iga amm :

*"timilla nna ikcmn ignwan*
*yamẓ tt ungmar imdin, izzr tt, ikks as imzgan,*
*ismun as azzar d idammn d ubḍḍan"*

is iga "*amm uslm nna d iffɣn g imdwan*".

tawlaft n utbir amllal tga itri g isfra ddɣ, maca han atbir ad "*ittrs g ɛari*" ar ittrgigi s tasa. yusi t umdyaz isjjuji t "*yuɣlla yawi tawngimt inw s ammas n ignwan".*

atbir ad hat, ntta nnit ayd igan amdyaz muḥa lmnwwṛ. atbir ad, tamaziɣt ayd tt igan, atbir ad iɣudan ur ittu adɣar nna g izzri ussan n tmẓi, maca ittirs ingr n dads d rrbaṭ, da ttddu twngimt nns taɣul d, allig yaɣul

muḥa da ittini i ixf nns : *"matta ntta giɣ* ?" trar as d tqlit n umzruy : *"tamagit inu ad giɣ … amddallu usar t giɣ"*

ingr lli d dɣi, *"yaɣul waddur i tmaziɣt bddan"* maca isul *"ufullus nna ikkatn s igldan"*

*"qqimɣ g wakal ur ufix ad aliɣ s ignwan"*

amzruy a yamzruy, yugga isfra ad. tamurt tga adlis, maca mayd tt ittqran?

"*tumẓ i taɣuct, ur ssinɣ amzruy inu*
*asiɣ d adlis n tmurt inu*
*afad ad diks afɣ iɣf inu*
*isinɣ tudrt inu"*

waxxa yufa muḥa ixf nns, isul digs unzgum n winna ur issinn amzruy nnsn, acku

*"wanna ur issinn mani d ikka*
*ur inni ad yisin mani s idda"*

iwaliwn ad inna digsn muḥa akkʷ mayd illan, mayd igan tamukrist n imaziɣn. amzruy a yamzruy…

amzruy d "awal" snat n tmukrisin zdinin amm tɣṭṭn zdinin.

"*riɣ ad kksɣ algamu*
*bbiɣ agatu*
*awal amzwaru*
*iga aɣbalu*
*ur da ittɣar ammas n unbdu"*

is nlla nɣdd ur nlli ?

*"nkka tt nn nlla*
*naf d ixfawn nnɣ ur nlli*
*tamurɣi nna ittettan igran*
*iqqan nn ad as bbin iẓɣran"*

hat inna aydda t inɣan, aydda as igan taɣufi n wul, aydda t issgʷsn, han aydda t igan d amɛḍuṛ : iggʷd ad bbin iẓuṛan n imaziɣn ng ammi ur akkʷ nkki ! iflufl wul n muḥa iddɣ tamddallut ur as iɣiy, ibdd amm irgzn

izmawn nna ikkan ar ittini : a nili nɣd ur nttili, iddɣ tamaziɣt d wakal immas n ka d bbas ayd gan.

*"iflufl wul inw giɣ amm umɛḍuṛ*
*tamaziɣt d wakal mma d bba ayd gan"*

mayd iɣin ad izri mmas d bbas? xs aḥẓiẓ d ucnti! mayd iɣin ad isksu g bbas d mmas da ttunɣan iqqim ar digsn isksiw? xs amddallu! d muḥa inna yad is ur igi amddallu.

imki nnaɣ ayd annayɣ is gan isfra ad aɣuyyi i akkʷ mayd igan amaziɣ yaki ad yasi ilaffn n tlelli d waddur n imaziɣn.

tudrt i tmaziɣt d wayyuz i muḥa lmnwwṛ ɣif isfra ad s krat n tirra yak ad yakz matta mayd ikkan d mayd illan.

**ɛli xddawi**

« ECLATS ou le « Cri pour la dignité »

Le hasard et tamazight m'ont fait rencontrer Mohamed El Manouar un soir des débuts de 1990. Sans nous connaître auparavant, il lui suffit de nous entendre chanter en tamazight pour venir à nous, nous inviter chez lui, nous présenter sa femme et son fils et nous montrer ses premiers écrits, à deux heures du matin !

Parler d'« ECLATS », ce recueil que j'ai l'honneur de préfacer et de son auteur Mohamed El Manouar est à la fois une entreprise délicate et un régal.

Délicate parce que cet homme n'est pas un homme ordinaire. Moha poète-écrivain, historien, anthropologue… Il a cumulé un immense savoir qui, nécessairement, l'a conduit sur les hauteurs de la conscience et de l'humanisme, de la simplicité et de la modestie. Il est évident qu'il paie sa lucidité de douleur et de tracas.

« Eclats » est un cri de cœur, celui d'une préoccupation, d'un souci constant pour l'amazighité, sa terre, son histoire, son identité… son devenir.

Moha est un érudit jusqu'au vomissement, que l'itinéraire a fait témoin et acteur du devenir amazighe.

« Eclats » est un régal comme l'est toute discussion avec son auteur. Eclats de lumière dans la nuit de l'ignorance et de la bêtise humaine… Eclats de lucidité dans les ténèbres généralisées.

Dès le premier poème « chemin sans issue », Moha ouvre la voie /la voix de la lucidité :

*« Haute forteresse, j'ai quitté*
*Me retrouve dans celle étriquée »*

Entre la grandeur des anciens de Dadès et la "petitesse" des gens de Rabat, Moha se retrouve coincé,

et son cœur tremble dans le brouillard… Son cœur qui n'a jamais renoncé à ce coin natal où il vit le jour, reçut l'amour dans sa langue maternelle amazighe. La nostalgie de la terre natale devient une obsession pour tout homme qui n'a pas « tué » l'enfant en lui, autrement dit tout poète, pour tout homme qui a pris la mesure du danger qui guette sa langue et son identité millénaire à cause des vicissitudes d'une histoire tourmentée.

*« A ma langue, fidèle je suis resté,*
*Des tiens, jamais tu ne seras abandonnée »*

Voilà, le mot est lâché : fidélité. Fidélité à la langue de ses premières berceuses, des premiers beaux chants entendus même dans le ventre de sa mère ; Inquiétude pour son devenir.

Et l'on comprend bien pourquoi le poète pleure, car le fardeau de la lucidité est tellement lourd surtout devant l'inconscience prépondérante. Alors, il se remémore comme un appel au secours la gloire de ses **«** AÏEUX **»,** ces grands hommes qui ne sont plus, comme pour soulager sa peine à leur souvenir.

Ces « *lions, illustres disparus, courageux,*
*valeureux ne craignent aucun*. »

Depuis Massinissa jusqu'à ceux d'aujourd'hui, imazighn constituent la plaie saignante dans le « cœur brisé » du poète :

*« Gangrène, cœur brisé,*
*Cicatrices non fermées,*
*Blessures inoubliées »*

Voilà pourquoi Moha pleure. Mais en même temps, le rêve le sauve pour un moment. Mais aussi l'espoir d'un grand soir amazighe où la colombe, symbole de la paix, pourra enfin l'emporter sur le lourd héritage de la mort.

*« Le soleil se lève avec douceur,*
*Envolée, la colombe bat des ailes,*
*Prend les airs*
*Emportant dans les cieux mes souvenirs. »*

Pour un moment car tout de suite après, l'identité de l'enfant de Dadès reprend le dessus, la fierté reprend ses droits,

*« Je suis libre comme amazighe*
*J'assume mon identité*
*Obséquieux, je ne serais*
*Je n'oublierais ce que je suis ».*

Fidélité et réponse à la grande question « qui suis-je ? » arrivent comme une tornade qui balaie tout sur son passage : il n'y a rien à renier, rien à oublier. Amazighe il est, amazighe il reste, avec les « lettres de noblesse » de sa langue maternelle !

Histoire, histoire quand tu nous tiens ! Après la question socratienne de « connais-toi toi-même », arrive la hantise de l'histoire, une histoire qui est encore à relire et à réécrire, tellement elle a été falsifiée par tous les envahisseurs successifs. Or, clame Moha El Manouar,

*« Qui ignore d'où il vient*
*ne saura où il parvient »*

Style saccadé le plus souvent, tout est vomi avec une force contenue comme on tient un cheval en course pour ne pas trop le fatiguer… car le chemin est encore long… car

*« Tamazgha retrouvée*
*Fidèles, constants*
*Debout, nous restons*
*Jamais, nous reculons. »*

On retrouve ici un slogan ancestral de ce Sud-Est fier jusqu'à la lie : « ad ṭṛẓ ula tkna (elle cassera

mais jamais ne pliera). Ici, il s'agit d'une valeur qui n'a pas de prix : la dignité.

« Eclats » est un cri pour la dignité.

**Ali Khadaoui**

# *Préambule*

***Un aveu.*** *Loin de moi la prétention de me considérer poète, car je ne sais pas ce que poète veut dire. Cependant j'aime jouer avec les mots, des mots qui glapissent, qui chantent, qui me renvoient des images de toutes les couleurs, des mots, des choses qui s'entrelacent, des mots éclairés par "un rayon de lune, au soufflé tiède de la nuit"* [2]*. Il m'arrive souvent, en marchant, de fredonner quelques refrains qui me bercent, qui m'émeuvent jusqu'aux larmes. Je soliloque éperdument. D'autres se bousculent au fond de moi ; ils cherchent à sortir. Je m'efforce de les apprivoiser, les piéger, les mettre en cage. Drôle de manoeuvre, une gymnastique pas facile… Alors, diandre, que faire ? Je prends le risque de les coucher sur papier, rien que pour moi. J'ai eu la malchance d'en lire quelques-uns à certains de mes amis les plus proches. Unanimes, ils m'acculent à les publier, à les jeter, et moi avec, dans le domaine public, moi qui voulais qu'ils restassent dans mon cénacle privé, privatif.*
*Et je me rappelais, taciturne, l'un de mes auditeurs. Dès que j'eus terminé la lecture de certains de mes poèmes, il me fixa, pantois, d'un triste sourire. Je ne pus le lui rendre que d'une gouttelette scintillante, vacillante qui peine à s'agglutiner, à dévaler le sillon de l'une de mes joues. De Bonheur j'ai failli pleurer.*
*Tant qu'à faire ! Trêve de pusillanimité !*

***De la démarche.*** *Rebelle, à la recherche d'une mièvre réminiscence de certaines séquences partagées. Non conformiste, je prends la liberté de semer des mots en désordre dans une phrase à l'amble d'un rythme qui m'est propre ou qui me semble*

[2] Daudet, Alphonse, 1999, *Lettres de mon moulin*, nouvelle édition revue, Edition de Daniel Bergez, Collection Folio Classique.

*l'être. Les mots délirent dans une démarche délurée. Plume débridée, je la laisse vaguer, voguer, dans le lacis de certaines constructions sibyllines. Un calembour. Est-ce peindre des chimères ?*
*La poésie amazighe n'adopte que rarement la rime. Ce recueil, encore une fois, "pisse contre le vent". Il n'en est qu'une sorte de prolongement consubstantiel.*

**Du titre.** *Etincelles, ces particules lumineuses qui éclairent, qui brûlent. Nous adoptons le terme usité dans le sud-est marocain : Iṣfṭ pluriel iṣfṭawn ou iṣfḍawn. Nous l'avons traduit en "éclats" car ce dernier nous semble plus générique.*
*L'amazighe est riche. Plusieurs synonymes du mot "étincelle": aduggig, aḍgg$^{w}$ig, afṭṭij, aqzzim, amṛṛuy, anḍgg$^{w}$ig, anssis, ariwj, ifṭṭiwj*[3]*.*
*aṣfṭ(ḍ) ⴰⵚⴼⵟ prend ailleurs une autre signification. Il est l'équivalent du "tison" qui plurielles sont ses dénominations connues ailleurs: aḵmmuḍ, amamml, asfḍ, aṣfḍ, azlliy, tamaḵat*[4]*. Dans le Dads, il est connu sous le nom de "taslallayt" ⵜⴰⵙⵍⴰⵍⵍⴰⵢⵜ.*

**Des thématiques.** *Un fatras, pour dire le moins. Elles dénotent d'une sorte d'iconoclasme invétéré. J'écris au gré des humeurs souvente fois changeantes, de l'inspiration loquace, volubile. Un moule de métaphores farcies dans le dit, le non dit, le mal dit et l'inter-dit.*
*Ces différentes thématiques focalisent certains aspects récurrents qui traversent la société dans ses préoccupations, ses attentes et ses espérances. Car, c'est de l'amertume que jaillissent les "étincelles" de la quiétude et de l'espoir. Un*

---

3 Voir *Dictionnaire général de la langue amazighe*, IRCAM, 2017, entrées : 772 ; 878 ; 1160 ; 1858 ; 2751 ; 3242 ; 3492 ; 3647 et 7057.
4 *Ibid.*, entrées : 1245 ; 2184 ; 4200 ; 4900 ; 5583 et 11125.

*refoulement qui s'extirpe et qui ouvre toutes béantes les voies de l'optimisme et du bon vivre ensemble.*

***De la traduction.*** *Il ne s'agit pas d'une traduction stricto sensu, car il n'est point aisé d'en reproduire la lettre, et encore moins l'esprit. Tant qu'à faire ! Une aventure de plus. Dans cette dernière, nous ne retenons que la thématique, les grandes lignes du poème amazighe pour donner libre cours à une reformulation parfois rocambolesque dans la langue française.*

***Un dernier mot.*** *Franchement, pour celles et ceux qui veulent rester tranquilles, douillets, je leur déconseille de lire ce recueil car il ne leur apportera que les tracas de la réflexion et de la méditation ; une pierre jetée dans la marre… dans le respect de la diversité et de la différence qui cimente…*

*Auteur*

# ⵜⵉⵎⴷⵢⴰⵣⵉⵏ

# timdyazin

# abrid ur issufuɣn

riɣ ad amẓɣ ibrdan
ammas n tagut d waman
ar ctittilɣ, umẓɣ abrid s imṭṭawn
ammas n lɛwari d iskʷran iggudin
ddiɣ ar ttinigɣ aman ibddan
zriɣ nn igudar imqqurn
afɣ d ixf inu ammas n widda imẓẓiyn
ur ufiɣ ɣas tawngimt inu ad i issktiyn
zrix km a mma nw nna yi iṣṣuṭuḍn
a tnna yi issgman
awd kmm a tiɣrmt mm lbṛuj ibddan
ammas n widda ur yufin mayd gan
giɣ amḥṭaṛ nna yusin aɛdil d waman
yumẓn ibrdan nna ur issgman
ifk aṭaṛ i tmizar n umaḍal
a tutlayt inu, ur am fkiɣ tadawt
han winnm gan am tamssumant

rrbaṭ, 29 /01 /2017

# ⴰⴱⵔⵉⴷ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵓⵃⵓⵖⵏ

ⵔⵉⵖ ⴰⴷ ⴰⵎⵥⵖ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵜⴰⴳⵓⵜ ⴷ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⴰⵔ ⵛⵜⵉⵜⵜⵉⵍⵖ, ⵓⵎⵥɣ ⴰⴱⵔⵉⴷ ⵙ ⵉⵎⵟⵟⴰⵡⵏ
ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵍⵀⵡⴰⵔⵉ ⴷ ⵉⵙⴽⵯⵔⴰⵏ ⵉⴳⴳⵓⴷⵉⵏ
ⴷⴷⵉⵖ ⴰⵔ ⵜⵜⵉⵏⵉⴳɣ ⴰⵎⴰⵏ ⵉⴱⴷⴷⴰⵏ
ⵣⵔⵉⵖ ⵏⵏ ⵉⴳⵓⴷⴰⵔ ⵉⵎⵥⵥⵓⵔⵏ
ⴰⵃⵖ ⴷ ⵉⵅⵃ ⵉⵏⵓ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵡⵉⴷⴷⴰ ⵉⵎⵥⵥⵉⵢⵏ
ⵓⵔ ⵓⵃⵉⵖ ⵖⴰⵙ ⵜⴰⵡⵏⴳⵉⵎⵜ ⵉⵏⵓ ⴰⴷ ⵉ ⵉⵙⵙⴽⵜⵉⵢⵏ
ⵣⵔⵉⵅ ⴽⵎ ⴰ ⵎⵎⴰ ⵏⵡ ⵏⵏⴰ ⵢⵉ ⵉⵕⵕⵓⵟⵓⴹⵏ
ⴰ ⵜⵏⵏⴰ ⵢⵉ ⵉⵙⵙⴳⵎⴰⵏ
ⴰⵡⴷ ⴽⵎⵎ ⴰ ⵜⵉɣⵔⵎⵜ ⵎⵎ ⵍⴱⵇⵓⵊ ⵉⴱⴷⴷⴰⵏ
ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵡⵉⴷⴷⴰ ⵓⵔ ⵢⵓⵃⵉⵏ ⵎⴰⵢⴷ ⴳⴰⵏ
ⴳⵉⵖ ⴰⵎⵄⵟⴰⵇ ⵏⵏⴰ ⵢⵓⵙⵉⵏ ⴰⵀⴷⵉⵍ ⴷ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⵢⵓⵎⵥⵏ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ ⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⴳⵎⴰⵏ
ⵉⵃⴽ ⴰⵟⴰⵇ ⵉ ⵜⵎⵉⵣⴰⵔ ⵏ ⵓⵎⴰⴹⴰⵍ
ⴰ ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵜ ⵉⵏⵓ, ⵓⵔ ⴰⵎ ⵃⴽⵉⵖ ⵜⴰⴷⴰⵡⵜ
ⴼⴰⵏ ⵡⵉⵏⵏⵎ ⴳⴰⵏ ⴰⵎ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵎⴰⵏⵜ

ⵔⵔⴱⴰⵟ , 29 /01 /2017

## *Chemin sans issue*

*Je prends chemin de malheur*
*Pluie tombe avec bonheur*
*A petits pas, je prends les sentes en pleurs*
*Au milieu des monts, des vallons en fleur*
*En quête de l'eau bénite, je cours*
*Haute forteresse, j'ai quitté*
*Me retrouve dans celle étriquée*
*Seules me rappellent mes pensées*
*Mère qui m'allaite abandonnée*
*Quittée celle qui m'a élevée*
*Aussi, forteresse de tours bordée*
*Au milieu de ceux qui n'ont rien épargné*
*Elève muni de provisions, d'eau, j'étais*
*Sillonne routes, sentes escarpées*
*Marche à l'encontre du vent et des contrées*
*A ma langue, fidèle je suis resté*
*Des tiens, jamais tu ne seras abandonnée.*

Rabat, le 29 janvier 2017

# tawada

usiɣ d imassn, ddiɣ ad amẓɣ ibrdan
laẓ d fad, uḥln iḍaṛn, bbin ifaddn s ibrdan
giɣ asklu nna mi ddrn iẓɣran
giɣ wanna mi ur tkkat tirmi iɣdwan
tirmi da tkkat winna istawn s iṣṛman
ibubba uhnfur inu inzgumn
ar i d ttffɣn iwaliwn infruruɣn nna iddrn
ur d ukiɣ sg twargit allig bbiɣ idurarn
afɣ d iɣf inu ḥẓẓuṭi ammas n iɣrman
dduhdiɣ ur akkʷ ssinɣ ma ijṛan
ar ttrgigiɣ, alln inu izggʷaɣn
gant akkʷ imṭṭawn
anaruz n tayri ad nnan

rrbaṭ, 29 /01 /2017

# ⵜⴰⵡⴰⴷⴰ

ⵓⵙⵉⵖ ⴷ ⵉⵎⴰⵙⵙⵏ, ⴷⴷⵉⵖ ⴰⴷ ⴰⵎⵥⵖ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⴼⴰⵥ ⴷ ⵃⴰⴷ, ⵓⵅⴼⵏ ⵉⴹⴰⵕⵏ, ⴱⴱⵉⵏ ⵉⵃⴰⴷⴷⵏ ⵙ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⴳⵉⵖ ⴰⵙⴽⴼⵓ ⵍⴰ ⵎⵉ ⴷⴷⵔⵏ ⵉⵥⵖⵔⴰⵏ
ⴳⵉⵖ ⵡⴰⵍⴰ ⵎⵉ ⵓⵔ ⵜⴽⴽⴰⵜ ⵜⵉⵔⵎⵉ ⵉⵖⴷⵡⴰⵏ
ⵜⵉⵔⵎⵉ ⴷⴰ ⵜⴽⴽⴰⵜ ⵡⵉⵍⴰ ⵉⵙⵜⴰⵡⵏ ⵙ ⵉⵚⵕⵎⴰⵏ
ⵉⴱⵓⴱⴱⴰ ⵓⵀⵏⵃⵓⵔ ⵉⵏⵓ ⵉⵏⵣⴳⵓⵎⵏ
ⴰⵔ ⵉ ⴷ ⵜⵜⵃⵃⵖⵏ ⵉⵡⴰⴼⵉⵡⵏ ⵉⵏⵃⵔⵓⵔⵓⵖⵏ ⵍⴰ ⵉⴷⴷⵔⵏ
ⵓⵔ ⴷ ⵓⴽⵉⵖ ⵙⴳ ⵜⵡⴰⵔⴳⵉⵜ ⴰⴼⴼⵉⴳ ⴱⴱⵉⵖ ⵉⴷⵓⵔⴰⵔⵏ
ⴰⵃⵖ ⴷ ⵉⵖⵃ ⵉⵍⵓ ⵅⵥⵥⵓⵟⵉ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵉⵖⵔⵎⴰⵏ
ⴷⴷⵓⵀⴷⵉⵖ ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⵙⵙⵉⵏⵖ ⵎⴰ ⵉⵊⵕⴰⵏ
ⴰⵔ ⵜⵜⵔⴳⵉⴳⵉⵖ, ⴰⴼⴼⵏ ⵉⵍⵓ ⵉⵣⴳⴳⵯⴰⵖⵏ
ⴳⴰⵏⵜ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵎⵟⵟⴰⵡⵏ
ⴰⵏⴰⵔⵓⵣ ⵏ ⵜⴰⵢⵔⵉ ⴰⴷ ⵍⴰⵏ

ⵔⵔⴱⴰⵟ, 29 /01 /2017

# *LA MARCHE*

*Affaires emballées, je prends chemins*
*Faim, soif, corps en parchemin*
*Arbre, de racines tentaculaires*
*Gelée épargne mon jardin*
*Ravage ceux des voisins*
*Je plombe sous les pesantes valeurs*
*Je vomis phrases de malheur*
*Durs, mots qui perdurent*
*Montagnes traversées, je me réveille*
*Nu au milieu de mes retrouvailles*
*Etourdi, rien qui vaille*
*Tremble, rouges mes yeux refaites*
*De larmes sont faites*
*Amertumes d'amour parfaites*

Rabat, le 29 janvier 2017

# ayt lliɣ

manikʷn a izmawn immuttin nna izrin
manik a memmis n izza, yuba d wiyyaṭ nna izrin
manikm a tihya, tamṭṭuḍt nna ur ittkkuln
manikʷn a williɣ nna ittxllafn islhamn
a williɣ iran tilelli d iɣrman
williɣ yumẓn lɛwari s ugunun
manikʷn a williɣ inddrn
manikʷn a williɣ issufuɣn lɛmmaṛt g iɣrman
manikʷn a winna isfsayn awal s uɣjdim
manikʷn a williɣ issbdadn jṛbuj ammas n iqbiln
manikʷn a ildjign nna iɛlulan
manikʷnt a tizmawin yusin iɣdwan
manikʷnt a tilliɣ iṣṣuṭuṭn, a tilliɣ issgman
tzrim aɣ d nga akkʷ iwujiln ammas n ihawṛn
hatin tgam aɣ akkʷ mkrṭul d imṭṭawn
igran, mqqar ur llin waman
gan asn win walln d idammn
usiɣ aggʷa nnm a tamazirt ammas n umaḍal
ɣʷdɣ akkʷ tigitin d ibrdan
giɣ amm unaẓuṛ nna mi ur issflid awd yan
giɣ amm ufullus ur iskuɛɛun
amm ukujjuṭ ur da isfafan awd yan
ayt lliɣ ur da ggarn iɣuyyan
bbin ibrdan xf winna d iddan
irgzn g ur tlli tasa ur ittggʷdn

rrbaṭ, 29 /01 /2017

# ⴰⵢⵜ ⵛⵛⵉⵖ

ⵎⴰⵏⵉⴽⵯⵏ ⴰ ⵉⵣⵎⴰⵡⵏ ⵉⵎⵎⵓⵜⵜⵉⵏ ⵍⴰ ⵉⵣⵔⵉⵏ
ⵎⴰⵏⵉⴽ ⴰ ⵎⵓⵎⵎⵉⵙ ⵏ ⵉⵣⵣⴰ, ⵢⵓⴱⴰ ⴷ ⵡⵉⵢⵢⴰⴹ ⵍⴰ ⵉⵣⵔⵉⵏ
ⵎⴰⵏⵉⴽⵎ ⴰ ⵜⵉⴼⵢⴰ, ⵜⴰⵎⴹⴹⵓⵄⵜ ⵍⴰ ⵓⵔ ⵉⵜⵜⴽⴽⵓⵛⵏ
ⵎⴰⵏⵉⴽⵯⵏ ⴰ ⵡⵉⵛⵛⵉⵖ ⵍⴰ ⵉⵜⵜⴳⵛⵛⴰⵃⵏ ⵉⵙⵛⴼⴰⵎⵏ
ⴰ ⵡⵉⵛⵛⵉⵖ ⵉⵔⴰⵏ ⵜⵉⵛⵓⵛⵛⵉ ⴷ ⵉɣⵔⵎⴰⵏ
ⵡⵉⵛⵛⵉⵖ ⵢⵓⵎⵥⵏ ⵛⵅⵡⴰⵔⵉ ⵙ ⵓⴳⵓⵏⵓⵏ
ⵎⴰⵏⵉⴽⵯⵏ ⴰ ⵡⵉⵛⵛⵉⵖ ⵉⵏⴷⴷⵔⵏ
ⵎⴰⵏⵉⴽⵯⵏ ⴰ ⵡⵉⵛⵛⵉⵖ ⵉⵙⵙⵓⵃⵓⵖⵏ ⵛⵅⵎⵎⴰⵕⵜ ⴳ ⵉⵖⵔⵎⴰⵏ
ⵎⴰⵏⵉⴽⵯⵏ ⴰ ⵡⵉⵍⴰ ⵉⵙⵃⵙⴰⵢⵏ ⴰⵡⴰⵛ ⵙ ⵓⵖⵊⴷⵉⵎ
ⵎⴰⵏⵉⴽⵯⵏ ⴰ ⵡⵉⵛⵛⵉⵖ ⵉⵙⵙⴱⴷⴰⴷⵏ ⵊⵕⴱⵓⵊ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵉⵇⴱⵉⵛⵏ
ⵎⴰⵏⵉⴽⵯⵏ ⴰ ⵉⵛⴷⵊⵉⴳⵏ ⵍⴰ ⵉⵅⵛⵓⵛⴰⵏ
ⵎⴰⵏⵉⴽⵯⵏⵜ ⴰ ⵜⵉⵣⵎⴰⵡⵉⵏ ⵢⵓⵙⵉⵏ ⵉⵖⴷⵡⴰⵏ
ⵎⴰⵏⵉⴽⵯⵏⵜ ⴰ ⵜⵉⵛⵛⵉⵖ ⵉⵚⵚⵓⴹⵓⴹⵏ, ⴰ ⵜⵉⵛⵛⵉⵖ ⵉⵙⵙⴳⵎⴰⵏ
ⵜⵣⵔⵉⵎ ⴰⵖ ⴷ ⵏⴳⴰ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵡⵓⵊⵉⵛⵏ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵉⴼⴰⵡⵕⵏ
ⴼⴰⵜⵉⵏ ⵜⴳⴰⵎ ⴰⵖ ⴰⴽⴽⵯ ⵎⴽⵔⴹⵓⵛ ⴷ ⵉⵎⴹⴹⴰⵡⵏ
ⵉⴳⵔⴰⵏ, ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵓⵔ ⵛⵛⵉⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⴳⴰⵏ ⴰⵙⵏ ⵡⵉⵏ ⵡⴰⵛⵛⵏ ⴷ ⵉⴷⴰⵎⵎⵏ
ⵓⵙⵉⵖ ⴰⴳⴳⵯⴰ ⵍⵎ ⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵓⵎⴰⵄⴰⵛ
ⵖⵯⴷⵖ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⵉⴳⵉⵜⵉⵏ ⴷ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⴳⵉⵖ ⴰⵎⵎ ⵓⵏⴰⵣⵓⵕ ⵍⴰ ⵎⵉ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵃⵛⵉⴷ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ
ⴳⵉⵖ ⴰⵎⵎ ⵓⵃⵓⵛⵛⵓⵙ ⵓⵔ ⵉⵙⴽⵓⵅⵅⵓⵏ
ⴰⵎⵎ ⵓⴽⵓⵊⵊⵓⴹ ⵓⵔ ⴷⴰ ⵉⵙⵃⴰⵃⴰⵏ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ

ⴰⵙⵜ ⵍⵍⵉⵖ ⵓⵔ ⴷⴰ ⴳⴳⴰⵔⵏ ⵉⵖⵓⵙⵙⴰⵏ
ⴱⴱⵉⵏ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ ⴽⵎ ⵡⵉⵢⴰ ⴷ ⵉⴷⴷⴰⵏ
ⵉⵔⴳⵣⵏ ⴳ ⵓⵔ ⵜⵍⵍⵉ ⵜⴰⵚⴰ ⵓⵔ ⵉⵜⵜⴳⴳⵯⴷⵏ

ⵔⵔⴱⴰⵟ, 29 /01 /2017

# *Les Aïeux*

*Lions, illustres disparus*
*Yuguerten, Yuba, d'autres connus*
*Tihya, la valeureuse, l'indomptée*
*Que de gloire ton épopée*
*Valeureux, fins tireurs*
*Poudre, parole, point de leurre*
*Fierté, majesté de tout bord*
*Champs fleuris de bonheur*
*Lionnes chasseuses*
*Gardiennes de tanières heureuses*
*Ceux de burnous parés*
*Par atavisme, forteresse et liberté*
*De la tanière, vous grondez*
*Seigneurs des montagnes, des cimes perchées*
*De sommeil, de sérénité, imperturbés*
*Illustres héros oubliés*
*Faits de grande générosité*
*Jardins, déserts desséchés*
*De larmes chaudes, irrigués*
*Orphelins, de brigands entourés*
*Ceux, pluriels, ne cherchent noise*
*En butte à des campagnes sournoises*
*Dans le monde, je crains ta déroute*
*Je traverse frontières et routes*
*Poète inaudible*
*Coq ne chante point*

*Nonchalant, ne réveille aucun*
*Les anciens ne crient point*
*Coupent les ponts à ceux qui viennent*
*Courageux, valeureux ne craignent aucun*

Rabat, le 29 janvier 2017

# ul ibbin

ammas n wul inw a g illa uɛṭṭib nna ur ittjjin
azmul nnm a tamazirt usar jjiyn
itrsan nnm ɛnqn ad zrin
gan amm umzruy nnm nna iqquman
giɣ amm ugḍiṭ nna yulin s ignwan
giɣ amm ufus n yiff yusin anzgum
giɣ anjdi nna ikkatn ibrdan
giɣ amɛḍuṛ g tmizar n wuccan
giɣ amm tmilla nna ikcmn ignwan
giɣ amm lbaz mi bbin igldan
yuylla utbir ar ikkat s igldan
yagguz d ira ad isu aman
yamẓ t ungmar imdin, izzr t, ikks as imzgan
ismun as azzar d idammn d ubḍḍan
giɣ amm uslm nna d iffɣn g imdwan

rrbaṭ, 29 /01 /2017

# ⵓⵚ ⵉⴱⴱⵉⵏ

ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵡⵓⵚ ⵉⵏⵡ ⴰ ⴳ ⵉⵚⵚⴰ ⵓⵀⵟⵟⵉⴱ ⵍⴰ ⵓⵔ ⵉⵜⵜⵊⵊⵉⵏ
ⴰⵣⵎⵓⵚ ⵍⵎ ⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵓⵙⴰⵔ ⵊⵊⵉⵢⵏ
ⵉⵜⵔⵙⴰⵏ ⵍⵎ ⵀⵏⵕⵏ ⴰⴷ ⵣⵔⵉⵏ
ⴳⴰⵏ ⴰⵎⵎ ⵓⵎⵣⵔⵓⵢ ⵍⵎ ⵍⴰ ⵉⵕⵕⵓⵎⴰⵏ
ⴳⵉⵖ ⴰⵎⵎ ⵓⴳⵄⵉⵟ ⵍⴰ ⵢⵓⵚⵉⵏ ⵙ ⵉⴳⵏⵡⴰⵏ
ⴳⵉⵖ ⴰⵎⵎ ⵓⵅⵓⵙ ⵏ ⵢⵉⵅⵅ ⵢⵓⵙⵉⵏ ⴰⵏⵥⴳⵓⵎ
ⴳⵉⵖ ⴰⵏⵊⴷⵉ ⵍⴰ ⵉⴽⴽⴰⵜⵏ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⴳⵉⵖ ⴰⵎⵀⵄⵓⵇ ⴳ ⵜⵎⵉⵃⴰⵔ ⵏ ⵡⵓⵛⵛⴰⵏ
ⴳⵉⵖ ⴰⵎⵎ ⵜⵎⵉⵚⵚⴰ ⵍⴰ ⵉⴽⵛⵎⵏ ⵉⴳⵏⵡⴰⵏ
ⴳⵉⵖ ⴰⵎⵎ ⵚⴱⴰⵃ ⵎⵉ ⴱⴱⵉⵏ ⵉⴳⵚⴷⴰⵏ
ⵢⵓⵢⵚⵚⴰ ⵓⵜⴱⵉⵔ ⴰⵔ ⵉⴽⴽⴰⵜ ⵙ ⵉⴳⵚⴷⴰⵏ
ⵢⴰⴳⴳⵓⵣ ⴷ ⵉⵔⴰ ⴰⴷ ⵉⵙⵓ ⴰⵎⴰⵏ
ⵢⴰⵎⵥ ⵜ ⵓⵏⴳⵎⴰⵔ ⵉⵎⴷⵉⵏ, ⵉⵃⵃⵔ ⵜ, ⵉⴽⴽⵙ ⴰⵙ
ⵉⵎⵃⴳⴰⵏ
ⵉⵙⵎⵓⵏ ⴰⵙ ⴰⵃⵃⴰⵔ ⴷ ⵉⴷⴰⵎⵎⵏ ⴷ ⵓⴱⵄⵄⴰⵏ
ⴳⵉⵖ ⴰⵎⵎ ⵓⵙⵚⵎ ⵍⴰ ⴷ ⵉⵅⵅⵖⵏ ⴳ ⵉⵎⴷⵡⴰⵏ

ⵔⵔⴱⴰⵟ , 29 /01 /2017

# *CŒUR BRISÉ*

*Gangrène, cœur brisé*
*Cicatrices non fermées*
*Blessures inoubliées*
*Tu resteras à l'image de ton passé*
*Oiseau qui vole*
*Main qui caresse, se griffe*
*Voyageur sans relâche*
*Vagabond de terres inconnues*
*Tourterelle qui traverse les espaces*
*Aigle, ailes coupées*
*Pigeon vole des ailes*
*Soif, descend boire*
*Attrapé par un chasseur, le ravage*
*Le plume de force, le sauvage*
*De l'étang, poisson qui sort, pataugé*

Rabat, le 29 janvier 2017

## atbir amllal

iga uzmz anbdu, trɣa ddunit
da smiqqiyɣ tidi
giɣ aɣrib, ur illi awd yan didi
iwiɣ d inɣmisn, iɣra i d unjdi
han yan utbir ittrs g ɛari
nkrɣ ar ttazzlaɣ s fnzi
allig kʷn inn gulaɣ a yadɣar s tidi
grɣ aṛaɛa s iqcmirn nna illan bnidi
afɣ nn atbir amllal ar ittrgigi
nniɣ as idd kyy a ygan asufɣ n idurarn
inna yi nkkin a mi sslɣn aynna ur digi
isman utbir igldan
atbir nna d ittrsn g ignwan
ar ittqql gr ibrdan
asix t nniɣ as tgit anbgi amqran
tufit amazir ammas n wulli d iɣsan
idd kyy a ygan asafu ayddɣ ayd i nnan
nniɣ as imki nnaɣ ad tga a wanna izlan
gant i lḥnna d iɛbraq
smanent i ifassn d iṭaṛn
sbubbant i nnqrṭ d izbyan
ur ufix ad mmctgɣ ammas n iɣuyyan
giɣ amm tagust ur inqqr awd yan
ɣriɣ i ṛbbi ammas n ignwan
ad i iṛẓm akarif nna ur ittbbin
riɣ ad rulɣ a mma nw ur ufiɣ awd yan

gan i tawryit nna ur isrri awd yan
maca hat ṛbbi ad issnn ma ayd ran
ad ayllɣ kcmɣ ammas n ignwan
nqqim ggiṭ ma yla ar nsawal xf ma izrin
ntti d i wawal nssulf i ma ijṛan
nmsasa, niwṭ akkʷ ibrdan
sg bu gafr ar baddu d ma izrin
tnqqrṭ a tafuyt, atbir ar ikkat s igldan
yuylla yawi tawngimt inu s ammas n ignwan

rrbaṭ, 24 /02 /2017

# ⴰⵜⴱⵉⵔ ⴰⵎⵍⵍⴰⵍ

ⵉⴳⴰ ⵓⵣⵎⵣ ⴰⵏⴱⴷⵓ, ⵜⴰⵔⵖⴰ ⴷⴷⵓⵏⵉⵜ
ⴷⴰ ⵙⵎⵉⵟⵟⵉⵢⵖ ⵜⵉⴷⵉ
ⴳⵉⵖ ⴰⵖⵔⵉⴱ, ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ ⴷⵉⴷⵉ
ⵉⵡⵉⵖ ⴷ ⵉⵏⵖⵎⵉⵙⵏ, ⵉⵖⵔⴰ ⵉ ⴷ ⵓⵏⵊⴷⵉ
ⵀⴰⵏ ⵢⴰⵏ ⵓⵜⴱⵉⵔ ⵉⵜⵜⵔⵙ ⴳ ⴼⴰⵔⵉ
ⵏⴽⵔⵖ ⴰⵔ ⵜⵜⴰⵣⵣⵍⴰⵖ ⵙ ⵊⵏⵣⵉ
ⴰⵍⵍⵉⴳ ⴽⵯⵏ ⵉⵏⵏ ⴳⵓⵍⴰⵖ ⴰ ⵢⴰⴷⵖⴰⵔ ⵙ ⵜⵉⴷⵉ
ⴳⵔⵖ ⴰⵇⴰⴼⴰ ⵙ ⵉⵟⵛⵎⵉⵔⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⴱⵏⵉⴷⵉ
ⴰⵊⵖ ⵏⵏ ⴰⵜⴱⵉⵔ ⴰⵎⵍⵍⴰⵍ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵔⴳⵉⴳⵉ
ⵏⵏⵉⵖ ⴰⵙ ⵉⴷⴷ ⴽⵢⵢ ⴰ ⵢⴳⴰⵏ ⴰⵙⵓⵊⵖ ⵏ ⵉⴷⵓⵔⴰⵔⵏ
ⵉⵏⵏⴰ ⵢⵉ ⵏⴽⴽⵉⵏ ⴰ ⵎⵉ ⵙⵙⵍⵖⵏ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⴷⵉⴳⵉ
ⵉⵙⵎⴰⵏ ⵓⵜⴱⵉⵔ ⵉⴳⵍⴷⴰⵏ
ⴰⵜⴱⵉⵔ ⵏⵏⴰ ⴷ ⵉⵜⵜⵔⵔⵙⵏ ⴳ ⵉⴳⵏⵡⴰⵏ
ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵟⵟⵍ ⴳⵔ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⴰⵙⵉⵅ ⵜ ⵏⵏⵉⵖ ⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵏⴱⴳⵉ ⴰⵎⵟⵔⴰⵏ
ⵜⵓⵊⵉⵜ ⴰⵎⴰⵣⵉⵔ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵡⵓⵍⵍⵉ ⴷ ⵉⵢⵙⴰⵏ
ⵉⴷⴷ ⴽⵢⵢ ⴰ ⵢⴳⴰⵏ ⴰⵙⴰⵊⵓ ⴰⵢⴷⴷⵖ ⴰⵢⴷ ⵉ ⵏⵏⴰⵏ
ⵏⵏⵉⵖ ⴰⵙ ⵉⵎⴽⵉ ⵏⵏⴰⵖ ⴰⴷ ⵜⴳⴰ ⴰ ⵡⴰⵏⵏⴰ ⵉⵣⵍⴰⵏ
ⴳⴰⵏⵜ ⵉ ⵍⵃⵏⵏⴰ ⴷ ⵉⴼⴱⵔⴰⵟ
ⵙⵎⴰⵏⵓⵏⵜ ⵉ ⵉⵊⴰⵙⵙⵏ ⴷ ⵉⴹⴰⵇⵏ
ⵙⴱⵓⴱⴱⴰⵏⵜ ⵉ ⵏⵏⵟⵔⴹ ⴷ ⵉⵣⴱⵢⴰⵏ
ⵓⵔ ⵓⵊⵉⵅ ⴰⴷ ⵎⵎⵛⵜⴳⵖ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵉⵖⵓⵢⵢⴰⵏ
ⴳⵉⵖ ⴰⵎⵎ ⵜⴰⴳⵓⵙⵜ ⵓⵔ ⵉⵏⵟⵟⵔ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ
ⵖⵔⵉⵖ ⵉ ⵇⴱⴱⵉ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵉⴳⵏⵡⴰⵏ
ⴰⴷ ⵉ ⵉⵇⵥⵎ ⴰⴽⴰⵔⵉⵊ ⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵉⵜⵜⴱⴱⵉⵏ

ⵔⵉⵖ ⴰⴷ ⵔⵓⵡⵖ ⴰ ⴽⴽⴰ ⵏⵎ ⵓⵔ ⵓⵣⵉⵖ ⴰⵎⴷ ⵢⴰⵏ
ⴳⴰⵏ ⵉ ⵜⴰⵎⵔⵢⵉⵜ ⵍⴰ ⵓⵔ ⵉⵙⵔⵔⵔⵉ ⴰⵎⴷ ⵢⴰⵏ
ⴽⴰⵛⴰ ⵀⴰⵜ ⵕⴱⴱⵉ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⵍ ⴽⴰ ⴰⵢⴷ ⵔⴰⵏ
ⴰⴷ ⴰⵢⵡⵡⵖ ⵇⵛⴽⵖ ⴰⴽⴽⴰⵙ ⵏ ⵉⴳⵏⵎⴰⵏ
ⵏⵃⵃⵉⴽ ⵅⵅⵉⵟ ⴽⴰ ⵢⵡⴰ ⴰⵔ ⵏⵙⴰⵎⴰⵡ ⵅⵣ ⴽⴰ ⵉⵥⵔⵉⵏ
ⵏⵜⵜⵉ ⴷ ⵉ ⵎⴰⵎⴰⵡ ⵏⵙⵙⵓⵡⵣ ⵉ ⴽⴰ ⵉⵊⵕⴰⵏ
ⵏⴽⵙⴰⵙⴰ, ⵏⵉⵎⵟ ⴰⵇⵇⵯ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⵙⴳ ⴱⵓ ⴳⴰⵣⵔ ⴰⵔ ⴱⴰⴷⴷⵓ ⴷ ⴽⴰ ⵉⵥⵔⵉⵏ
ⵜⵏⵃⵃⵔⵟ ⴰ ⵜⴰⵣⵓⵢⵜ, ⴰⵜⴱⵉⵔ ⴰⵔ ⵉⵇⵇⴰⵜ ⵙ ⵉⴳⵡⴷⴰⵏ
ⵢⵓⵢⵡⵡⴰ ⵢⴰⵎⵉ ⵜⴰⵎⵏⴳⵉⴽⵜ ⵉⵏⵓ ⵙ ⴰⴽⴽⴰⵙ ⵏ ⵉⴳⵏⵎⴰⵏ

ⵔⵔⴱⴰⵟ , 24 /02 /2017

## *BLANCHE COLOMBE*

*Chaleur éprouvante, canicule*
*De sueur, je coule*
*Point de compagne, seul*
*Sycophante m'appelle*
*Dans les buissons, une colombe croule.*
*Pieds nus, je cours*
*J'arrive tout en sueur*
*Je balaie d'un regard les alentours*
*Je trouve tremblante la colombe*
*C'est toi, lui dis-je, l'essaim des monts*
*Que d'attributs incessants*
*Elle plie ses ailes*
*Celle tombée du ciel*
*Elle attend, seule au carrefour*
*Je l'invite, lui souhaite bon séjour*
*Tu as trouvé havre de paix, lui dis-je*
*C'est toi, l'illuminée des alentours ?*
*Oui, pour celle qui perdure*
*De henné m'ont couverte*
*Mains et pieds attachés*
*D'argent, de bracelets chargée*
*Du vacarme, incapable de bouger*
*Tel un piquet, je suis*
*Dieu j'implore au milieu du maquis*
*Qu'il me libère sans retenue*
*Ô mère je voulais fuir*

*Enchaînée, je ne puis le faire*
*Seul Dieu sait ce qu'il faut faire*
*Voler dans les cieux sans me défaire*
*Tard dans la nuit nous discutâmes*
*Que d'épisodes nous évoquâmes*
*Sur plusieurs, nous nous concordâmes*
*Bou gafr, Baddou et toutes les âmes*
*Le soleil se lève avec douceur*
*Envolée, la colombe bat des ailes*
*Prend les airs*
*Emportant dans les cieux mes souvenirs*

Rabat, le 24 février 2017

# tamagit

matta ntta giɣ ?
giɣ aḥuṛṛi d amaziɣ
giɣ asklu bu iẓɣran aynna ddrɣ
giɣ aqbur g tudrt aynna giɣ
giɣ bu wakal d waman aynna ddrɣ
giɣ bu wawal anaṭfaḍ amaziɣ
giɣ aynna giɣ
usar iyi isnbuttl uynna giɣ
tamagit inu ad giɣ
amddallu, usar t giɣ
acku giɣ aynna giɣ
qqimɣ abda aynna giɣ
usar zhiɣ aynna ddrɣ

rrbaṭ, 25 /02 /2017

# ⵜⴰⵎⴰⴳⵉⵜ

ⵎⴰⵜⵜⴰ ⵏⵜⵜⴰ ⴳⵉⵖ ?
ⴳⵉⵖ ⴰⵢⵓⵕⵕⵉ ⴷ ⴰⵎⴰⵣⵉⵖ
ⴳⵉⵖ ⴰⵙⴽⵏⵓ ⴱⵓ ⵉⵥⵖⵔⴰⵏ ⴰⴼⵍⴰ ⴷⴷⵔⵖ
ⴳⵉⵖ ⴰⵇⴱⵓⵔ ⴳ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⴰⴼⵍⴰ ⴳⵉⵖ
ⴳⵉⵖ ⴱⵓ ⵡⴰⴽⴰⵏ ⴷ ⵡⴰⵎⴰⵏ ⴰⴼⵍⴰ ⴷⴷⵔⵖ
ⴳⵉⵖ ⴱⵓ ⵡⴰⵡⴰⵏ ⴰⵏⴰⵟⵃⴰⴹ ⴰⵎⴰⵣⵉⵖ
ⴳⵉⵖ ⴰⴼⵍⴰ ⴳⵉⵖ
ⵓⵙⴰⵔ ⵉⴼⵉ ⵉⵙⵏⴱⵓⵜⵜⵏ ⵓⴼⵍⴰ ⴳⵉⵖ
ⵜⴰⵎⴰⴳⵉⵜ ⵉⵏⵓ ⴰⴷ ⴳⵉⵖ
ⴰⵎⴷⴷⴰⵏⵏⵓ, ⵓⵙⴰⵔ ⵜ ⴳⵉⵖ
ⴰⵛⴽⵓ ⴳⵉⵖ ⴰⴼⵍⴰ ⴳⵉⵖ
ⵇⵇⵉⵎⵖ ⴰⴱⴷⴰ ⴰⴼⵍⴰ ⴳⵉⵖ
ⵓⵙⴰⵔ ⵥⵀⵉⵖ ⴰⴼⵍⴰ ⴷⴷⵔⵖ

ⵔⵔⴱⴰⵟ , 25 /02 /2017

## *IDENTITE*

*Qui suis-je ?*
*Pluriel je suis*
*Amazighe, je suis*
*Arbre aux racines tentaculaires*
*Fossile de cette terre*
*Héritier des eaux, du terroir*
*Tamazight, muse qui perdure*
*Je suis ce que je suis*
*Et je n'en suis pas bouleversé*
*J'assume mon identité*
*Obséquieux, je ne serai*
*Car je suis ce que je suis*
*Et je reste ce que j'étais*
*Jamais, je ne changerai*
*Je n'oublierai ce que je suis*

Rabat, le 25 février 2017

## tutlayt n wabda

yaɣul waddur i tmaziɣt bddan
a ma iran, a ma ur irin
tsburz winna iss isawaln
winna tt yugmn ɣur tqburin
taɣul tmaziɣt tusi anbdu
yiwi d usufɣ asafar ammas n umrdul
izri yan uzmz nna g ur ɣiyn
mddn nns ad iss sawaln
ɣaln akkʷ is tga aynna izrin
aynna yakkʷ ur isufirn
wanna as innan tutlayt
da yttamẓ ibariqn
awin t s iɣnan s tɛṛabt nna zrin
afad ad as tt sslmdnin
taɛṛabt nna mi gan tin ljnt
tin cciṭan d wafa ad ɣursn tga tmaziɣt
ar asn ttinin aḥḥ nnun lmdat tnna ddrnin
awin icirran nnsn ad ɣrn tin iṛumin
ar tn ssiwidn s lquran win ddin
ddun tfuṛn nitni win ayt war ddin
ur d ukin allig ijṛa ma ijṛan
hat tasuta tamaynut a yusin anzgum
han tamaziɣt yat ay tga
turu ddarija tfk as iman d ismawn
taɛṛabt ur da tt isawal awd yan
nitni usin tin iṛumiyn tinnsn ay tga

tanbaḍt n ayt tmira a ysnbuttuln izrfan
ur da tssflid i uynna ttinin igldan
usar numin g iwaliwn n trubba
ggudint tinna isḥillilm
ar ttinint hat nbdda

rrbaṭ, 26 /02 /2017

## ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵜ ⵏ ⵡⴰⴱⴷⴰ

ⵢⴰⵖⵓⵍ ⵡⴰⴷⴷⵓⵔ ⵉ ⵜⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⴱⴷⴷⴰⵏ
ⴰ ⵎⴰ ⵉⵔⴰⵏ, ⴰ ⵎⴰ ⵓⵔ ⵉⵔⵉⵏ
ⵜⵙⴱⵓⵔⵣ ⵡⵉⵏⵏⴰ ⵉⵙⵙ ⵉⵙⴰⵡⴰⵍⵏ
ⵡⵉⵏⵏⴰ ⵜⵜ ⵢⵓⴳⵎⵏ ⵖⵓⵔ ⵜⵃⴱⵓⵔⵉⵏ
ⵜⴰⵖⵓⵍ ⵜⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵜⵓⵙⵉ ⴰⵏⴱⴷⵓ
ⵢⵉⵡⵉ ⴷ ⵓⵙⵓⴼⵖ ⴰⵙⴰⴼⴰⵔ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵓⵎⵔⴷⵓⵍ
ⵉⵥⵔⵉ ⵢⴰⵏ ⵓⵥⵎⵥ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵓⵔ ⵖⵉⵢⵏ
ⵎⴷⴷⵏ ⵏⵏⵙ ⴰⴷ ⵉⵙⵙ ⵙⴰⵡⴰⵍⵏ
ⵖⴰⵍⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵙ ⵜⴳⴰ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⵉⵥⵔⵉⵏ
ⴰⵢⵏⵏⴰ ⵢⴰⴽⴽⵯ ⵓⵔ ⵉⵙⵓⴼⵉⵔⵏ
ⵡⴰⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉⵏⵏⴰⵏ ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵜ
ⴷⴰ ⵢⵜⵜⴰⵎⵥ ⵉⴱⴰⵔⵉⵃⵏ
ⴰⵡⵉⵏ ⵜ ⵙ ⵉⵖⵏⵏⴰⵏ ⵙ ⵜⴰⵄⵇⴱⵜ ⵏⵏⴰ ⵥⵔⵉⵏ
ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜⵜ ⵙⵙⵍⵎⴷⵏⵉⵏ
ⵜⴰⵄⵇⴱⵜ ⵏⵏⴰ ⵎⵉ ⴳⴰⵏ ⵜⵉⵏ ⵍⵊⵏⵜ
ⵜⵉⵏ ⵛⵛⵉⵟⴰⵏ ⴷ ⵡⴰⴼⴰ ⴰⴷ ⵖⵓⵔⵙⵏ ⵜⴳⴰ ⵜⵎⴰⵣⵉⵖⵜ
ⴰⵔ ⴰⵙⵏ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ ⴰⵅⵅ ⵏⵏⵓⵏ ⵍⵎⴷⴰⵜ ⵜⵏⵏⴰ ⴷⴷⵔⵏⵉⵏ
ⴰⵡⵉⵏ ⵉⵛⵉⵔⵔⴰⵏ ⵏⵏⵙⵏ ⴰⴷ ⵖⵔⵏ ⵜⵉⵏ ⵉⵇⵓⵎⵉⵏ
ⴰⵔ ⵜⵏ ⵙⵙⵉⵡⵉⴷⵏ ⵙ ⵍⵃⵓⵔⴰⵏ ⵡⵉⵏ ⴷⴷⵉⵏ
ⴷⴷⵓⵏ ⵜⴼⵓⵇⵏ ⵏⵉⵜⵏⵉ ⵡⵉⵏ ⴰⵢⵜ ⵡⴰⵔ ⴷⴷⵉⵏ
ⵓⵔ ⴷ ⵓⴽⵉⵏ ⴰⵍⵍⵉⴳ ⵉⵊⵇⴰ ⵎⴰ ⵉⵊⵇⴰⵏ
ⵀⴰⵜ ⵜⴰⵙⵓⵜⴰ ⵜⴰⵎⴰⵢⵏⵓⵜ ⴰ ⵢⵓⵙⵉⵏ ⴰⵏⵣⴳⵓⵎ
ⵀⴰⵏ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵢⴰⵜ ⴰⵢ ⵜⴳⴰ
ⵜⵓⵔⵓ ⴷⴷⴰⵔⵉⵊⴰ ⵜⴼⴽ ⴰⵙ ⵉⵎⴰⵏ ⴷ ⵉⵙⵎⴰⵡⵏ
ⵜⴰⵄⵇⴱⵜ ⵓⵔ ⴷⴰ ⵜⵜ ⵉⵙⴰⵡⴰⵍ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ
ⵏⵉⵜⵏⵉ ⵓⵙⵉⵏ ⵜⵉⵏ ⵉⵇⵓⵎⵉⵢⵏ ⵜⵉⵏⵏⵙⵏ ⴰⵢ ⵜⴳⴰ
ⵜⴰⵏⴱⴰⴹⵜ ⵏ ⴰⵢⵜ ⵜⵎⵉⵔⴰ ⴰ ⵢⵙⵏⴱⵓⵜⵜⵓⵍⵏ ⵉⵣⵔⴼⴰⵏ

ⵓⵔ ⴷⴰ ⵜⵙⵙⵣⵃⵉⴷ ⵉ ⵓⴽⵍⴰ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ ⵉⵖⵃⴷⴰⵏ
ⵓⵙⴰⵔ ⵏⵓⵎⵉⵏ ⴳ ⵉⵡⴰⵃⵉⵡⵏ ⵏ ⵜⵔⵓⴱⴱⴰ
ⴳⵖⵓⴷⵉⵏⵜ ⵜⵉⵍⴰ ⵉⵙⵢⵉⵃⵃⵉⵃⵍ
ⴰⵔ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵀⴰⵜ ⵏⴱⴷⴷⴰ

ⵔⵔⴱⴰⵟ, 26 /02 /2017

# *LANGUE ETERNELLE*

*Tes lettres de noblesse, tu retrouves*
*Honnis, détracteurs que tu n'approuves*
*Rehausse tes locuteurs*
*Maternelle tu es sans détours*
*Années de bon augure*
*Essaim apporte remède de toute allure*
*Muets vous étiez, révolu ce temps*
*Où vous n'osiez lever le ton*
*Enclins à penser qu'elle n'a de son*
*De l'inutilité, elle en a souffert longtemps*
*Qualifiée de langue*
*Ils prennent des coups*
*Jetés au fond du trou*
*Subissent un terrible chaos*
*Têtes brûlées, calcinées*
*A outrance, dans l'arabisme vomis*
*De l'apprendre même forcés*
*Dans leur posture, point de diversité*
*Pluralisme salvateur éradiqué*
*Arabe, langue de paradis*
*Mielleuse et sacralisée*
*Tamazight, celle de parodie*
*Fielleuse et stigmatisée*
*Escroquerie scabreuse hautement sacrée*
*Nous, tel un garçon peur d'être grondé*
*Gare à vous, apprenez-la, salvatrice*

*Leur progéniture, celle de l'autre dominatrice*
*Ils usent du Coran pour faire peur*
*Un subterfuge, un leurre*
*S'accaparent celle des infidèles pour se prémunir*
*Les nôtres se réveillent en douleur*
*Nombreux, perdent l'âme et la leur*
*N'usent désormais que de sa consœur*
*Libérée, la jeunesse prend le détour*
*Tamazight une et unique*
*Sublime, profonde et poétique*
*Douce, authentique et angélique*
*Ddarija en est rejeton générique*
*Et dans l'esprit, sa réplique*
*Classique, l'arabe est langue magnifique*
*Abandonnée de façon tragique*
*Hafid Ibrahim le clamait de façon lyrique*
*Pour eux, celle de l'étranger est idyllique*
*Maîtres du verbe et des discours rhétoriques*
*Gouvernance barbue, dénie les droits*
*Fait fi des directives du Roi*
*Méfiants des discours partisans et fallacieux*
*Pluriels, consentants et prétentieux*

Rabat, le 26 février 2017

## taɣuyyit

da sɣuyyuɣ
yumẓ i ungaẓ, da ttaraɣ
da ttraraɣ, da shurruɣ
amm igdi da shiwwiɣ
ma ad ak t yannayn
aflla n iɣulidn
ammas n iqcmirn
grɣ taɣuyyit
trari yi tt id tqlit
ur as islla awd yan
giɣ abrraḥ nna iqqarn
ammas n imdwan
taguri nw ur tt iri awd yan
ur da s issflid awd yan
giɣ amm ufullus nna ikkatn s igldan
qqimɣ g wakal ur ufiɣ ad aliɣ s ignwan

rrbaṭ, 06 /03 /2017

# ⵜⴰⵖⵓⵢⵢⵉⵜ

ⴷⴰ ⵙⵖⵓⵢⵢⵓⵖ
ⵢⵓⵎⵥ ⵉ ⵓⵏⴳⴰⵥ, ⴷⴰ ⵜⵜⴰⵔⴰⵖ
ⴷⴰ ⵜⵜⵔⴰⵔⴰⵖ, ⴷⴰ ⵙⵀⵓⵔⵔⵓⵖ
ⴰⵎⵎ ⵉⴳⴷⵉ ⴷⴰ ⵙⵀⵉⵡⵡⵉⵖ
ⵎⴰ ⴰⴷ ⴰⴽ ⵜ ⵢⴰⵍⴰⵢⵏ
ⴰⵣⵛⵛⴰ ⵏ ⵉⵖⵓⵛⵉⴷⵏ
ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵉⴼⵅⵎⵉⵔⵏ
ⴳⵔⵖ ⵜⴰⵖⵓⵢⵢⵉⵜ
ⵜⵔⴰⵔⵉ ⵢⵉ ⵜⵜ ⵉⴷ ⵜⴼⵛⵉⵜ
ⵓⵔ ⴰⵙ ⵉⵙⵛⵛⴰ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ
ⴳⵉⵖ ⴰⴱⵔⵔⴰⵃ ⵍⴰ ⵉⴼⴼⴰⵔⵏ
ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵉⵎⴷⵡⴰⵏ
ⵜⴰⴳⵓⵔⵉ ⵏⵡ ⵓⵔ ⵜⵜ ⵉⵔⵉ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ
ⵓⵔ ⴷⴰ ⵙ ⵉⵙⵙⵣⵛⵉⴷ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ
ⴳⵉⵖ ⴰⵎⵎ ⵓⵣⵓⵛⵛⵓⵙ ⵍⴰ ⵉⴽⴽⴰⵜⵏ ⵙ ⵉⴳⵛⴷⴰⵏ
ⴼⴼⵉⵎⵖ ⴳ ⵡⴰⴽⴰⵛ ⵓⵔ ⵓⵣⵉⵖ ⴰⴷ ⴰⵛⵉⵖ ⵙ ⵉⴳⵏⵡⴰⵏ

ⵔⵔⴱⴰⵟ , 06 /03 /2017

## *Le cri*

*Je crie*
*Des mots, je vomis*
*De douleur, j'écris*
*Tel chien, j'aboie*
*Qui t'entend ?*
*Au dessus des monts*
*Au milieu des bois*
*Je crie, j'écris*
*Seul l'écho me répond*
*Personne ne m'entend*
*Je suis le crieur inaudible*
*Vains mots, déplorables*
*Nul n'en veut, jetables*
*J'écris, je crie*
*Des mots j'écris*
*Des maux je décris*
*Comme coq je suis*
*Bat de l'aile ne saura voler*

Rabat, le 06 mars 2017

# adlis n tmurt

ar swingimɣ nkk d ixf inu
tumẓ i taɣʷct, ur ssinɣ amzruy inu
asiɣ d adlis n tmurt inu
afad ad digs afɣ iɣf inu
isinɣ tudrt inu
ad isinɣ tamagit inu
ad kksɣ akarif i yils inu
ad isinɣ abrid inu
dduɣ s mma nu nna ur ittzhun
ad i tini inɣmisn nna ur ittddun
iwaliwn iqburn nna iddrn
d wiyyaṭ nna ittinin ma ijṛan
riɣ ad isinɣ ma izrin
ad isinɣ ma ijṛan
ad amẓɣ awal nna izrin
afɣ nn digs mayd da ttinin
iqburn d umzruy immuttin
ɣalɣ is idrus ma izrin
zziɣ hat illa ma ur illin
nga aman ddrnin
a ma iran, a ma ur irin

# ⴰⴷⵍⵉⵙ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ

ⴰⵔ ⵙⵡⵉⵏⴳⵉⵎⵖ ⵏⴽⴽ ⴷ ⵉⵅⴼ ⵉⵏⵓ
ⵜⵓⵎⵥ ⵉ ⵜⴰⵖⵯⵛⵜ, ⵓⵔ ⵙⵙⵉⵏⵖ ⴰⵎⵣⵔⵓⵢ ⵉⵏⵓ
ⴰⵙⵉⵖ ⴷ ⴰⴷⵍⵉⵙ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ ⵉⵏⵓ
ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⴷⵉⴳⵙ ⴰⴼⵖ ⵉⵖⴼ ⵉⵏⵓ
ⵉⵙⵉⵏⵖ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵏⵓ
ⴰⴷ ⵉⵙⵉⵏⵖ ⵜⴰⵎⴰⴳⵉⵜ ⵉⵏⵓ
ⴰⴷ ⴽⴽⵙⵖ ⴰⴽⴰⵔⵉⴼ ⵉ ⵢⵉⵍⵙ ⵉⵏⵓ
ⴰⴷ ⵉⵙⵉⵏⵖ ⴰⵚⵔⵉⴷ ⵉⵏⵓ
ⴷⴷⵓⵖ ⵙ ⵎⵎⴰ ⵏⵓ ⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵉⵜⵜⵣⵀⵓⵏ
ⴰⴷ ⵉ ⵜⵉⵏⵉ ⵉⵏⵖⵎⵉⵙⵏ ⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵉⵜⵜⴷⴷⵓⵏ
ⵉⵡⴰⵍⵉⵡⵏ ⵉⵟⵚⵓⵔⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⴷⴷⵔⵏ
ⴷ ⵡⵉⵢⵢⴰⴹ ⵏⵏⴰ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉⵏ ⵎⴰ ⵉⵊⵇⴰⵏ
ⵔⵉⵖ ⴰⴷ ⵉⵙⵉⵏⵖ ⵎⴰ ⵉⵣⵔⵉⵏ
ⴰⴷ ⵉⵙⵉⵏⵖ ⵎⴰ ⵉⵊⵇⴰⵏ
ⴰⴷ ⴰⵎⵥⵖ ⴰⵡⴰⵍ ⵏⵏⴰ ⵉⵣⵔⵉⵏ
ⴰⴼⵖ ⵏⵏ ⴷⵉⴳⵙ ⵎⴰⵢⴷ ⴷⴰ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ
ⵉⵟⵚⵓⵔⵏ ⴷ ⵓⵎⵣⵔⵓⵢ ⵉⵎⵎⵓⵜⵜⵉⵏ
ⵖⴰⵍⵖ ⵉⵙ ⵉⴷⵔⵓⵙ ⵎⴰ ⵉⵣⵔⵉⵏ
ⵣⵣⵉⵖ ⵀⴰⵜ ⵉⵍⵍⴰ ⵎⴰ ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉⵏ
ⵏⴳⴰ ⴰⵎⴰⵏ ⴷⴷⵔⵏⵉⵏ
ⴰ ⵎⴰ ⵉⵔⴰⵏ, ⴰ ⵎⴰ ⵓⵔ ⵉⵔⵉⵏ

# *RELIQUES*

*Du fond de moi, je réfléchis*
*Je fléchis*
*Je rumine, je rugis*
*De notre histoire, que dalle je connais*
*Parcours les reliques de la patrie*
*Saisir mieux la pensée*
*Connaître l'identité*
*Pour que langue se délie*
*Pour entrevoir la destinée*
*Ô mère, mémoire infaillible*
*Mémorable gardienne du temple*
*Paroles, sagesse, transmissibles*
*Glorieuse histoire imprescriptible*
*Soif du passé*
*Savoir ce qui s'est passé*
*Paroles dépassées*
*Traces invétérées*
*Aïeux, millénaires décédés*
*Je l'ai cru platitude*
*Or, plénitude*
*Eau bénite, mansuétude*
*A ceux, pluriels, de conscience*
*D'autres, minimes sans prestance*

# imddukkal

kkan d akal nna ur issgman
wanna g tnqqa tafuyt awd ilɣʷman
akal abrkan nna ur issmɣayn
ddan d s iɣʷyal d ilɣʷman d isrdan
winna ismutturn, acku da ttbbin ibrdan
winna d yufan akal, tagant, aman d idurarn
uccan ikcmn s agnsu n ifragn
nga akkʷ abda imksawn
hat lɛdawt n wuccn as da nttmun d igḍan iggʷudin
umẓn dignɣ izmawn s imzgan
ɣaln is nn gulan tanbaḍt s iwaliwn
zziɣ hat awal d yagguzn ayd tn d igulan
wanna ur issinn akal nna g d lulan
usar kʷn yumiẓ a yabrid iṣṣawaḍn

# ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ

ⴽⴽⴰⵏ ⴷ ⴰⴽⴰⵍ ⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⴳⵎⴰⵏ
ⵡⴰⵏⵏⴰ ⴳ ⵜⵏⴼⴼⴰ ⵜⴰⵊⵓⵢⵜ ⴰⵡⴷ ⵉⵍⵖⵯⵎⴰⵏ
ⴰⴽⴰⵍ ⴰⴱⵔⴽⴰⵏ ⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵎⵖⴰⵢⵏ
ⴷⴷⴰⵏ ⴷ ⵙ ⵉⵖⵯⵢⴰⵍ ⴷ ⵉⵍⵖⵯⵎⴰⵏ ⴷ ⵉⵙⵔⴷⴰⵏ
ⵡⵉⵏⵏⴰ ⵉⵙⵎⵓⵜⵜⵓⵔⵏ, ⴰⵛⴽⵓ ⴷⴰ ⵜⵜⴱⴱⵉⵏ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⵡⵉⵏⵏⴰ ⴷ ⵢⵓⵊⴰⵏ ⴰⴽⴰⵍ, ⵜⴰⴳⴰⵏⵜ, ⴰⵎⴰⵏ ⴷ ⵉⴷⵓⵔⴰⵔⵏ
ⵓⵛⵛⴰⵏ ⵉⴽⵛⵎⵏ ⵙ ⴰⴳⵏⵙⵓ ⵏ ⵉⵊⵔⴰⴳⵏ
ⵏⴳⴰ ⴰⴽⴽⵯ ⴰⴱⴷⴰ ⵉⵎⴽⵙⴰⵡⵏ
ⵀⴰⵜ ⵍⵃⴷⴰⵡⵜ ⵏ ⵡⵓⵛⵛⵏ ⴰⵙ ⴷⴰ ⵏⵜⵜⵎⵓⵏ ⴷ ⵉⴳⴹⴰⵏ ⵉⴳⴳⵯⵓⴷⵉⵏ
ⵓⵎⵥⵏ ⴷ ⵉⴳⵏⵖ ⵉⵣⵎⴰⵡⵏ ⵙ ⵉⵎⵣⴳⴰⵏ
ⵖⴰⵍⵏⵏ ⵉⵙ ⵏⵏ ⴳⵓⵍⴰⵏ ⵜⴰⵏⴱⴰⴹⵜ ⵙ ⵉⵡⴰⵍⵉⵡⵏ
ⵣⵣⵉⵖ ⵀⴰⵜ ⴰⵡⴰⵍ ⴷ ⵢⴰⴳⴳⵓⵥⵏ ⴰⵢⴷ ⵜⵏ ⴷ ⵉⴳⵓⵍⴰⵏ
ⵡⴰⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⵏⵏ ⴰⴽⴰⵍ ⵏⵏⴰ ⴳ ⴷ ⵍⵓⵍⴰⵏ
ⵓⵙⴰⵔ ⴽⵯⵏ ⵢⵓⵎⵉⵥ ⴰ ⵢⴰⴱⵔⵉⴷ ⵉⵚⵚⴰⵡⴰⴹⵏ

# *LES AMIS*

*De terre inculte, ils viennent*
*Canicule, chameaux périssent*
*Terre noire où rien ne pousse*
*Bêtes de sommes ils empruntèrent*
*Ceux, de rapine ramassèrent*
*Terre, eau, forêts, montagnes, trouvèrent*
*De tout temps, bergers nous fûmes*
*Loup ennemi, chiens nous accompagnent*
*Prendre le lion par les oreilles*
*Illusion de transcendance*
*Parole d'apparence*
*Ne connaît point sa provenance*
*Jamais ne saura sa partance*

# ma ur giɣ

aḥbbas isrwatn ayd giɣ
sbubban i aynna ur giɣ
sbuttln i tudrt sg mayd lliɣ
ur ufiɣ ad gɣ mayd riɣ
smunnṭn i tizikrt
umẓn i s taɣ$^w$ct
ur ufiɣ ad gɣ mayd riɣ
gan tamssumant ad i gn d wnna ur giɣ
ali, ugguz
ggafi, srrḥ
ur ufiɣ mayd giɣ
grn i afa g ucḍḍuṛ
umẓn digi izm s umẓẓuɣ
ar kkatɣ s mayd ufiɣ
ur ufiɣ mayd giɣ
ku yan issn mayd giɣ
tawda usar tlli digi
tabulɛaṛt ur djun tlli digi
acku hat ssnɣ mayd digi
asrdun ikkatn s tiqqar
a ttngi nɣdd ad tqqar
abda nbbi titar
ad iṛẓ ula ikna
akk$^w$ ma ijṛan ibdda
ur nssin tarula
hatin nsul nbdda

aɣanim ur t giɣ
abda idgl ayd giɣ
ammas n lɛwari ibdda
fad d laẓ ur da aɣ inqqa
awd igiri, hat nbdda
akkʷ ma illan, nasi d tsaɛiyya
d bucfṛ d buḥbba
aṣguṭṭu usar illa

rrbaṭ, 07 /03/ 2017

# ⵎⴰ ⵓⵔ ⴳⵉⵖ

ⴰⵃⴱⴱⴰⵙ ⵉⵙⵔⵎⴰⵜⵏ ⴰⵢⴷ ⴳⵉⵖ
ⵙⴱⵓⴱⴱⴰⵏ ⵉ ⴰⵢⵍⴰ ⵓⵔ ⴳⵉⵖ
ⵙⴱⵓⵜⵜⵍⵏ ⵉ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵙⴳ ⵎⴰⵢⴷ ⵍⵍⵉⵖ
ⵓⵔ ⵓⴼⵉⵖ ⴰⴷ ⴳⵖ ⵎⴰⵢⴷ ⵔⵉⵖ
ⵙⵎⵓⵍⴻⵏ ⵉ ⵜⵉⵣⵉⴽⵔⵜ
ⵓⵎⵥⵏ ⵉ ⵙ ⵜⴰⵖⵯⵛⵜ
ⵓⵔ ⵓⴼⵉⵖ ⴰⴷ ⴳⵖ ⵎⴰⵢⴷ ⵔⵉⵖ
ⴳⴰⵏ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵎⴰⵏⵜ ⴰⴷ ⵉ ⴳⵏ ⴷ ⵎⵍⴰ ⵓⵔ ⴳⵉⵖ
ⴰⵍⵉ, ⵓⴳⴳⵓⵣ
ⴳⴳⴰⴼⵉ, ⵙⵔⵔⵃ
ⵓⵔ ⵓⴼⵉⵖ ⵎⴰⵢⴷ ⴳⵉⵖ
ⴳⵔⵏ ⵉ ⴰⴼⴰ ⴳ ⵓⵛⴹⴹⵓⵇ
ⵓⵎⵥⵏ ⴷⵉⴳⵉ ⵉⵣⵎ ⵙ ⵓⵎⵥⵥⵓⵖ
ⴰⵔ ⴽⴽⴰⵜⵖ ⵙ ⵎⴰⵢⴷ ⵓⴼⵉⵖ
ⵓⵔ ⵓⴼⵉⵖ ⵎⴰⵢⴷ ⴳⵉⵖ
ⴽⵓ ⵢⴰⵏ ⵉⵙⵙⵏ ⵎⴰⵢⴷ ⴳⵉⵖ
ⵜⴰⵎⴷⴰ ⵓⵙⴰⵔ ⵜⵍⵍⵉ ⴷⵉⴳⵉ
ⵜⴰⴱⵓⵍⵄⴰⵇⵜ ⵓⵔ ⴷⵊⵓⵏ ⵜⵍⵍⵉ ⴷⵉⴳⵉ
ⴰⵛⴽⵓ ⵀⴰⵜ ⵙⵙⵏⵖ ⵎⴰⵢⴷ ⴷⵉⴳⵉ
ⴰⵙⵔⴷⵓⵏ ⵉⴽⴽⴰⵜⵏ ⵙ ⵜⵉⵟⵟⴰⵔ
ⴰ ⵜⵜⵏⴳⵉ ⵏⵖⴷⴷ ⴰⴷ ⵜⵟⵟⴰⵔ
ⴰⴱⴷⴰ ⵏⴱⴱⵉ ⵜⵉⵜⴰⵔ
ⴰⴷ ⵉⵇⵥ ⵓⵍⴰ ⵉⴽⵏⴰ
ⴰⴽⴽⵯ ⵎⴰ ⵉⵊⵇⴰⵏ ⵉⴱⴷⴷⴰ
ⵓⵔ ⵏⵙⵙⵉⵏ ⵜⴰⵔⵓⵍⴰ

ⵀⴰⵜⵉⵏ ⵏⵙⵓⵢ ⵏⴱⴷⴷⴰ
ⴰⵖⴰⵏⵉⵎ ⵓⵔ ⵜ ⴳⵉⵖ
ⴰⴱⴷⴰ ⵉⴷⴳⵢ ⴰⵊⴷ ⴳⵉⵖ
ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵢⴼⵡⴰⵔⵉ ⵉⴱⴷⴷⴰ
ⵃⴰⴷ ⴷ ⵢⴰⵣ ⵓⵔ ⴷⴰ ⴰⵖ ⵉⵏⴽⴽⴰ
ⴰⵡⴷ ⵉⴳⵉⵔⵉ, ⵀⴰⵜ ⵏⴱⴷⴷⴰ
ⴰⴽⴽⵯ ⵎⴰ ⵉⵢⵢⴰⵏ, ⵏⴰⵙⵉ ⴷ ⵜⵙⴰⴼⵉⵊⵊⴰ
ⴷ ⴱⵓⵛⵃⵇ ⴷ ⴱⵓⵄⴱⴱⴰ
ⴰⵕⴳⵓⴹⴹⵓ ⵓⵙⴰⵔ ⵉⵢⵢⴰ

ⵔⵔⴱⴰⴹ , 07/ 03/ 2017

# *CE QUE JE NE SUIS PAS*

*Prisonnier vagabond, je suis*
*Accablé d'injustice*
*Depuis ma naissance*
*Ne connais, de jouissance*
*De cordes, enchaîné*
*De main, étranglé*
*Ne peux faire ce que je veux*
*Me façonner, les forcenés*
*Monte, descends à la verticale*
*Monte, descends à l'horizontale*
*Ne peux faire ce que je veux*
*Braises sur lambeaux jetées*
*Lion pris par les oreilles*
*Ne trouve que pacotilles*
*Forcé, je me bats enragé*
*Ne peux tracer ma destinée*
*Chacun sait ce que je suis*
*De rien je n'ai peur*
*Point de bassesse au seigneur*
*Connaissant ma rigueur*
*Farouche mulet qui rue*
*Boueuse ou sèche ne m'importe*
*Seule révolte constante*
*Cassé et non fléchir*
*Debout prescrit*
*Fuite proscrite*

*Fierté imminente*
*Roseau, graminée qui fléchit*
*Cèdre millénaire resté debout*
*Seigneur des terroirs*
*Soif, faim ne tuent point*
*Armes ne nous couchent pas*
*Menues les nôtres, on ne se résigne pas*
*Obséquieux, l'on ne sera point*

Rabat, le 07 mars 2017

# aṣfṭ

aṣfṭ d lɛmmaṛt a ygan tinu a wi
ad igan g tudrt inu a wi
kkiɣ iqcmirn a wi
ur illi mad i ittinign a wi
amẓɣ ifaddn ar allaɣ a wi
s tubdda da ttrgigiɣ a wi
giɣ anjdi nna ibubban
igddidn n waman
ur illi ma i issuddan
ibṛṛm wakud, iga zzin aɣḍḍar
afus n bubbu yaɣul s ugjdur
tbṛṛmt a luqt ur ufiɣ mayd riɣ
awd iɣf inu ur issin mayd ran
tbṛṛmt a luqt ur ssinɣ mayd riɣ
ixbbṭ wul inu ammas n trgʷa
tḥruri tasa inu lliɣ g nbdda
qqurnt i waln amm unbdu
asiɣ d ad annayɣ ma s nbddu
awal nna igan amzwaru
tasarut nna iṛẓẓmn iɣarasn
tiflut nna mi gan ikarifn
tanna mi qqnn ibrdan
aɣyul ar ishuṛṛu ammas n iysan
ur da issa ard rkiẓn waman
hat akkʷ ur ssinɣ mad i iran
awd mad i ur irin

hat ur ssinɣ mad ɣifi yallan
tbddlt a luqt iga zzin arjdal
asiɣ as tabarda, tfurɣ t amm umɛḍuṛ

rrbaṭ, 08 /03 /2017

# ⴰⵕⵣⴻ

ⴰⵕⵣⴻ ⴷ ⵛⵃⵎⵎⴰⵇⵜ ⴰ ⵢⴳⴰⵏ ⵜⵉⵏⵓ ⴰ ⵡⵉ
ⴰⴷ ⵉⴳⴰⵏ ⴳ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵏⵓ ⴰ ⵡⵉ
ⴽⴽⵉⵖ ⵉⴹⵚⵎⵉⵔⵏ ⴰ ⵡⵉ
ⵓⵔ ⵉⵛⵛⵉ ⵎⴰⴷ ⵉ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉⴳⵏ ⴰ ⵡⵉ
ⴰⵎⵥⵖ ⵉⵣⴰⴷⴷⵏ ⴰⵔ ⴰⵛⵛⴰⵖ ⴰ ⵡⵉ
ⵙ ⵜⵓⴱⴷⴷⴰ ⴷⴰ ⵜⵜⵔⴳⵉⴳⵉⵖ ⴰ ⵡⵉ
ⴳⵉⵖ ⴰⵏⵊⴷⵉ ⵍⴰ ⵉⴱⵓⴱⴱⴰⵏ
ⵉⴳⴷⴷⵉⴷⵏⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⵓⵔ ⵉⵛⵛⵉ ⵎⴰ ⵉ ⵉⵙⵙⵓⴷⴷⴰⵏ
ⵉⴱⵇⵇⵎ ⵡⴰⴽⵓⴷ, ⵉⴳⴰ ⵥⵥⵉⵏ ⴰⵖⵄⵄⴰⵔ
ⴰⵣⵓⵙ ⵏ ⴱⵓⴱⴱⵓ ⵢⴰⵖⵓⵛ ⵙ ⵓⴳⵊⴷⵓⵔ
ⵜⴱⵇⵇⵎⵜ ⴰ ⵛⵓⴹⵜ ⵓⵔ ⵓⵣⵉⵖ ⵎⴰⵢⴷ ⵔⵉⵖ
ⴰⵡⴷ ⵉⵖⵣ ⵉⵏⵓ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⵏ ⵎⴰⵢⴷ ⵔⴰⵏ
ⵜⴱⵇⵇⵎⵜ ⴰ ⵛⵓⴹⵜ ⵓⵔ ⵙⵙⵉⵏⵖ ⵎⴰⵢⴷ ⵔⵉⵖ
ⵉⵅⴱⴱⴻ ⵡⵓⵛ ⵉⵏⵓ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵜⵔⴳⵯⴰ
ⵜⵟⵔⵓⵔⵉ ⵜⴰⵙⴰ ⵉⵏⵓ ⵛⵛⵉⵖ ⴳ ⵏⴱⴷⴷⴰ
ⴹⴹⵓⵔⵏⵜ ⵉ ⵡⴰⵛⵍ ⴰⵎⵎ ⵓⵏⴱⴷⵓ
ⴰⵙⵉⵖ ⴷ ⴰⴷ ⴰⵍⵍⴰⵢⵖ ⵎⴰ ⵙ ⵏⴱⴷⴷⵓ
ⴰⵡⴰⵛ ⵍⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵎⵥⵡⴰⵔⵓ
ⵜⴰⵙⴰⵔⵓⵜ ⵍⴰ ⵉⵇⵥⵥⵎⵏ ⵉⵖⴰⵔⴰⵙⵏ
ⵜⵉⵣⵛⵓⵜ ⵍⴰ ⵎⵉ ⴳⴰⵏ ⵉⴽⴰⵔⵉⵣⵏ
ⵜⴰⵍⵍⴰ ⵎⵉ ⴹⴹⵍ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⴰⵖⵢⵓⵛ ⴰⵔ ⵉⵙⵀⵓⵇⵇⵓ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵉⵢⵙⴰⵏ
ⵓⵔ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⴰ ⴰⵔⴷ ⵔⴽⵉⵥⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⵀⴰⵜ ⴰⴽⴽⵯ ⵓⵔ ⵙⵙⵉⵏⵖ ⵎⴰⴷ ⵉ ⵉⵔⴰⵏ

ⴰⵡⴷ ⵎⴰⴷ ⵉ ⵓⵔ ⵉⵔⵉⵏ
ⴼⴰⵜ ⵓⵔ ⵙⵙⵉⵏⵖ ⵎⴰⴷ ⵖⵉⵥⵉ ⵢⴰⵍⵍⴰⵏ
ⵜⵃⴷⴷⵍⵜ ⴰ ⵍⵓⵣⵜ ⵉⵅⴰ ⵣⵣⵉⵏ ⴰⵔⵊⴷⴰⵍ
ⴰⵙⵉⵖ ⴰⵙ ⵜⴰⵃⴰⵔⴷⴰ, ⵜⵥⵓⵔⵖ ⵜ ⴰⵎⵎ ⵓⵎⴽⵛⵓⵇ

ⵔⵔⵃⴰⴹ, 08 /03 /2017

# *ETINCELLE*

*Eclats, obus je mérite*
*Jonchent une vie d'ermite*
*Chevauchées dans les coins*
*N'attirent l'attention d'aucun*
*Recroquevillé, je pleure*
*Debout, je tremble*
*Vagabond surchargé*
*De provisions menues*
*D'aucun prévenu*
*Ami hier, traître devenu*
*Temps qui mue*
*Mains douces, griffes devenues*
*Temps versatile, mal venu*
*Que de peine perdue*
*Au fond je ne sais*
*Temps changeant*
*Debout, épeuré*
*Yeux desséchés*
*Retour en perpétuité*
*Langue providentielle*
*Clé des retrouvailles*
*Porte emmurée*
*Chemins obstrués*
*Au milieu des bardes, âne brayait*
*Ne s'abreuve que d'eau troublée*
*Je ne sais quelle épreuve*

*Qu'ils désapprouvent*
*Ne sais de quoi affligé*
*Temps malicieux, vicieux*
*Ami devenu boiteux*
*Le suivant chargé de bât*
*Folie, hallucinations je combats*

Rabat, le 08 mars 2017

# asinag

nmyannay g taddart inu
iɣal is gix lajnyuṛ g tfiras inu
nmsawal s wawal inu
azmz izri digs ma izrin
iɣra yi a nmdikir nini ma ijṛan
afx t id iga amddakkʷl inu
issn mayd ran
iɣra yi ad i yini amaynu
winna mi ittjgugul wul inu
hatin tgit anbdad
ammas n usinag
asiɣ d ifcka n taddart inu
amẓɣ abrid n tudrt inu
tagallit, ad amẓɣ ibrdan
ad asiɣ aggʷa dduɣ s umaḍal
afad tamaziɣt a tamẓ ibrdan
nusi aggʷa nɣdd akkʷ iɣarasn
da nsawal, ur da ɣ issflid awd yan
nmmfka tiqqar ammas n isrdan
nmmaɣ d winna yakkʷ ur ibddan
iga unbdad n txamt aḥmmaṛ
ng nkkʷni tirsal yusin addur
nusi axam usar xf ikki yan uḍaṛ

tmara 07 /03 /2017

# ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ

ⵏⵎⵢⴰⵍⴰⵢ ⴳ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵉⵏⵓ
ⵉⵖⴰⵍ ⵉⵙ ⴳⵉⵅ ⵍⴰⵊⵏⵢⵓⵕ ⴳ ⵜⵃⵉⵔⴰⵙ ⵉⵏⵓ
ⵏⵎⵙⴰⵡⴰⵍ ⵙ ⵡⴰⵡⴰⵍ ⵉⵏⵓ
ⴰⵣⵎⵣ ⵉⵣⵔⵉ ⴷⵉⴳⵙ ⵎⴰ ⵉⵣⵔⵉⵏ
ⵉⵖⵔⴰ ⵢⵉ ⴰ ⵏⵎⴷⵉⴽⵉⵔ ⵏⵉⵏⵉ ⵎⴰ ⵉⵊⵕⴰⵏ
ⴰⵃⵅ ⵜ ⵉⴷ ⵉⴳⴰ ⴰⵎⴷⴷⴰⴽⴽⵯⵍ ⵉⵏⵓ
ⵉⵙⵙⵏ ⵎⴰⵢⴷ ⵔⴰⵏ
ⵉⵖⵔⴰ ⵢⵉ ⴰⴷ ⵉ ⵢⵉⵏⵉ ⴰⵎⴰⵢⵏⵓ
ⵡⵉⵍⴰ ⵎⵉ ⵉⵜⵜⵊⴳⵓⴳⵓⵍ ⵡⵓⵍ ⵉⵏⵓ
ⵀⴰⵜⵉⵏ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵏⴱⴷⴰⴷ
ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵓⵙⵉⵏⴰⴳ
ⴰⵙⵉⵖ ⴷ ⵉⵃⵄⴽⴰ ⵏ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵉⵏⵓ
ⴰⵎⵥⵖ ⴰⴱⵔⵉⴷ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵏⵓ
ⵜⴰⴳⴰⵍⵍⵉⵜ, ⴰⴷ ⴰⵎⵥⵖ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⴰⴷ ⴰⵙⵉɣ ⴰⴳⴳⵯⴰ ⴷⴷⵓⵖ ⵙ ⵓⵎⴰⴹⴰⵍ
ⴰⵃⴰⴷ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉɣⵜ ⴰ ⵜⴰⵎⵥ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⵏⵓⵙⵉ ⴰⴳⴳⵯⴰ ⵏⵖⴷⴷ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵖⴰⵔⴰⵙⵏ
ⴷⴰ ⵏⵙⴰⵡⴰⵍ, ⵓⵔ ⴷⴰ ⵖ ⵉⵙⵙⵃⵍⵉⴷ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ
ⵏⵎⵎⵃⴽⴰ ⵜⵉⵇⵇⴰⵔ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵉⵙⵔⴷⴰⵏ
ⵏⵎⵎⴰⵖ ⴷ ⵡⵉⵍⴰ ⵢⴰⴽⴽⵯ ⵓⵔ ⵉⴱⴷⴷⴰⵏ
ⵉⴳⴰ ⵓⵏⴱⴷⴰⴷ ⵏ ⵜⵅⴰⵎⵜ ⴰⵛⵎⵎⴰⵕ
ⵏⴳ ⵏⴽⴽⵯⵏⵉ ⵜⵉⵔⵔⵙⴰⵍ ⵢⵓⵙⵉⵏ ⴰⴷⴷⵓⵔ
ⵏⵓⵙⵉ ⴰⵅⴰⵎ ⵓⵙⴰⵔ ⵅⵃ ⵉⴽⴽⵉ ⵢⴰⵏ ⵓⴹⴰⵕ

ⵜⵎⴰⵔⴰ, 07 /03 /2017

# ma s ndda?

wanna ur issinn mani d ikka
ur inni ad yisin mani s idda
wanna ur issinn is ur issin
usar inni ad yisin
nkkʷni nssn mani g d ndda
nusi anzgum
nusi addur
nga aynna nga
ran ad aɣ kksn ils
bbin aɣ ifassn
awd iḍaṛn
ran ad aɣ adrn
ran ad aɣ kksn akal
d waman, d lɛwari
gn imkkusa
tamaziɣt tlla g tmazirt
ur d tkki bṛṛa
tga tin idurarn
tga tin iɣulidn
tga tin islliwn
da nttinig ibrdan
nɣal is nuccka
acku, hat akal nnɣ a g nmmɣi
amẓat ax abrid n imzwura
afad a nawi tacammut
a nn tgulu irnarn d iɣbula

tmara, 28 /03 /2017

# ⵎⴰ ⵙ ⵏⴷⴷⴰ?

ⵡⴰⵍⴰ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⵍ ⵎⴰⵏⵉ ⴷ ⵉⴽⴽⴰ
ⵓⵔ ⵉⵍⵉ ⴰⴷ ⵢⵉⵙⵉⵏ ⵎⴰⵏⵉ ⵙ ⵉⴷⴷⴰ
ⵡⴰⵍⴰ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⵍ ⵉⵙ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⵏ
ⵓⵙⴰⵔ ⵉⵍⵉ ⴰⴷ ⵢⵉⵙⵉⵏ
ⵏⴽⴽⵯⵏⵉ ⵏⵙⵙⵏ ⵎⴰⵏⵉ ⴳ ⴷ ⵏⴷⴷⴰ
ⵏⵓⵙⵉ ⴰⵏⵣⴳⵓⵎ
ⵏⵓⵙⵉ ⴰⴷⴷⵓⵔ
ⵏⴳⴰ ⴰⵢⵍⴰ ⵏⴳⴰ
ⵔⴰⵏ ⴰⴷ ⴰⵖ ⴽⴽⵙⵏ ⵉⵃⵙ
ⴱⴱⵉⵏ ⴰⵖ ⵉⵊⴰⵙⵙⵏ
ⴰⵡⴷ ⵉⴹⴰⵕⵏ
ⵔⴰⵏ ⴰⴷ ⴰⵖ ⴰⴷⵔⵏ
ⵔⴰⵏ ⴰⴷ ⴰⵖ ⴽⴽⵙⵏ ⴰⴽⴰⵃ
ⴷ ⵡⴰⵎⴰⵏ, ⴷ ⵃⵄⵡⴰⵔⵉ
ⴳⵏ ⵉⵎⴽⴽⵓⵙⴰ
ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵜⵃⵃⴰ ⴳ ⵜⵎⴰⵣⵉⵔⵜ
ⵓⵔ ⴷ ⵜⴽⴽⵉ ⴱⵕⵕⴰ
ⵜⴳⴰ ⵜⵉⵏ ⵉⴷⵓⵔⴰⵔⵏ
ⵜⴳⴰ ⵜⵉⵏ ⵉⵖⵓⵃⵉⴷⵏ
ⵜⴳⴰ ⵜⵉⵏ ⵉⵙⵃⵃⵉⵡⵏ
ⴷⴰ ⵏⵜⵜⵉⵏⵉⴳ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⵏⵖⴰⵃ ⵉⵙ ⵏⵓⵛⵛⴽⴰ
ⴰⵛⴽⵓ, ⵀⴰⵜ ⴰⴽⴰⵃ ⵍⵖ ⴰ ⴳ ⵏⵎⵎⵖⵉ
ⴰⵎⵣⴰⵜ ⴰⵅ ⴰⴱⵔⵉⴷ ⵏ ⵉⵎⵣⵡⵓⵔⴰ

ⴰⵣⴰⴷ ⴰ ⵏⴰⵡⵉ ⵜⴰⵛⴰⵎⵎⵓⵜ
ⴰ ⵍ ⵜⵅⵓⵙⵓ ⵉⵔⵏⴰⵔⵏ ⴷ ⵉⵖⵀⵓⵙⴰ

ⵜⵎⴰⵔⴰ, 28 /03 /2017

# *OÙ ALLONS-NOUS ?*

*Qui ignore d'où il vient*
*Ne saura où il parvient*
*Celui qui ne sait pas qu'il ne sait pas*
*Ne saura jamais*
*Nous, pluriels, nous savons d'où nous venons*
*Que d'implication*
*De constance*
*Nous sommes ce que nous sommes*
*Entreprenants, nous couper la langue*
*Amputer nos mains, nos pieds, nos ongles*
*S'efforcent de nous enterrer*
*Saisir notre terre*
*Notre eau, nos forêts*
*Nous déposséder, nous hériter*
*Tamazight habite le terroir*
*N'est pas venue d'ailleurs*
*Celle des montagnes elle est*
*Des falaises*
*Des pierres*
*En quête de chemins*
*Impression d'être perdus*
*De cette terre on a jailli*
*Des aïeux, héritons les valeurs*
*Pour qu'elles ne se meurent*
*Sauvons, gardons pour la progéniture*

Témara, le 28 mars 2017

# awal

riɣ ad kksɣ algamu
bbiɣ agatu
awal amzwaru
iga aɣbalu
ur da ittɣar ammas n unbdu
wnna mi xṣṣan waman
ifḍṭ asn tirggʷin
d iɣbula ṛẓmnin
riɣ ad iniɣ iwaliwn
ad ṛẓmɣ ikarifn
ad mṭuɣ iɣulidn
ad bbiɣ ijaṛifn
ad iniɣ mad ijṛan i lɛql inu
tamurkist tga yi imṭṭawn
tudrt inu tdda s iṣnḍaln
yaɣul ils inu da ittini iwaliwn
iffɣ d agnsu n imi inu
iɣrḍ ar ittini ma illan g wul inu
ma izrin xf ixf inu
ma ijṛan i tudrt inu
awal mk ur imsasa
yuf yan is ifsta
awal iga lɛbaṛ
ur d yusi ad iss ntthḍaṛ

amdnaɣ, ɣuct 2015

## ⴰⵡⴰⵍ

ⵔⵉⵖ ⴰⴷ ⴽⴽⵙⵖ ⴰⵍⴳⴰⵎⵓ
ⴱⴱⵉⵖ ⴰⴳⴰⵜⵓ
ⴰⵡⴰⵍ ⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓ
ⵉⴳⴰ ⴰⵖⴱⴰⵍⵓ
ⵓⵔ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵖⴰⵔ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵓⵏⴱⴷⵓ
ⵡⵏⵏⴰ ⵎⵉ ⵅⵚⵚⴰⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⵉⵃⵄⴹ ⴰⵙⵏ ⵜⵉⵔⴳⴳⵯⵉⵏ
ⴷ ⵉⵖⴱⵓⵍⴰ ⵕⵥⵎⵏⵉⵏ
ⵔⵉⵖ ⴰⴷ ⵉⵏⵉⵖ ⵉⵡⴰⵍⵉⵡⵏ
ⴰⴷ ⵕⵥⵎⵖ ⵉⴽⴰⵔⵉⵃⵏ
ⴰⴷ ⵎⴹⵓⵖ ⵉⵖⵓⵍⵉⴷⵏ
ⴰⴷ ⴱⴱⵉⵖ ⵉⵊⴰⵕⵉⵃⵏ
ⴰⴷ ⵉⵏⵉⵖ ⵎⴰⴷ ⵉⵊⵕⴰⵏ ⵉ ⵍⴼⵇⵍ ⵉⵏⵓ
ⵜⴰⵎⵓⵔⴽⵉⵙⵜ ⵜⴳⴰ ⵢⵉ ⵉⵎⴹⴹⴰⵡⵏ
ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵏⵓ ⵜⴷⴷⴰ ⵙ ⵉⵚⵏⵄⴰⵍⵏ
ⵢⴰⵖⵓⵍ ⵉⵍⵙ ⵉⵏⵓ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⵉⵡⴰⵍⵉⵡⵏ
ⵉⵃⵃⵖ ⴷ ⴰⴳⵏⵙⵓ ⵏ ⵉⵎⵉ ⵉⵏⵓ
ⵉⵖⵔⵄ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⵎⴰ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⴳ ⵡⵓⵍ ⵉⵏⵓ
ⵎⴰ ⵉⵣⵔⵉⵏ ⵅⵃ ⵉⵅⵃ ⵉⵏⵓ
ⵎⴰ ⵉⵊⵕⴰⵏ ⵉ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵏⵓ
ⴰⵡⴰⵍ ⵎⴽ ⵓⵔ ⵉⵎⵙⴰⵙⴰ
ⵢⵓⵃ ⵢⴰⵏ ⵉⵔⵙ ⵉⵃⵙⵜⴰ
ⴰⵡⴰⵍ ⵉⴳⴰ ⵍⴼⴱⴰⵕ
ⵓⵔ ⴷ ⵢⵓⵙⵉ ⴰⴷ ⵉⵙⵙ ⵏⵜⵜⵀⵄⴰⵕ

ⴰⵎⴷⵏⴰⵖ, ⵖⵓⵛⵜ 2015

## *PAROLE*

*Désir de parler*
*D'être libéré*
*Silence brisé*
*Besoin d'eau*
*Rivières draguées*
*Sources dégagées*
*Poète, source non tarie*
*Même de canicule d'été*
*Maternelle langue parlée*
*Narrer et raconter*
*Affres et pleurs passés*
*Vie, mort s'ensuivra*
*Langue déliée*
*De son mutisme sortie*
*Longuement parlée*
*Des avatars du passé*
*Blessures non guéries*
*Cicatrices non fermées*
*Parole déséquilibrée*
*Silence recommandé*
*Parole mesurée*
*Vain d'en jouer*
*Dans mon cœur*
*Deux crieurs*
*Illusion d'être dans le chœur*

Amednagh, août 2015

## idrimn n ubaɣus

zzriɣ tudrt inu g tmarrayt iɣudan
tnna g zzriɣ isggʷasn iḥlan
ammas n winna n daddɣ d umaḍal
tnna g sɣusɣ isggʷasn iɣudan
amm usnus afrux iɛlulan
wnna tt izzwarn
dduɣ ur sḍarɣ
s ubaɣus nna ur ssinɣ
iga yi unbdad bu tamart addur nna xf ur ngi
ammas n uṭṛṛḥ a g lliɣ
idda d unbdad amaynu
imun d d unbdad amzwaru
wnna yaṭfuṭn ur igi may nga
ur digs usiɣ awd alln inu
usar inni abda ad i izhu
issbd ḥlima nna ittggan tiḥrga
d wiyyaṭ nna djun ur issinn ka abda
askka iɣra yi d a nannay ma nttgga
dduɣ s ugraw nna s ttqqlɣ abda
llig d ffɣɣ iṭhṛ wawal nna xf nbdda
aɣulɣ s tbniqt nna g nlla
ar ttqqlɣ i ma iran a ijṛu
araɣ as yat tbrat icqqan
askka nns ikks i tanbaḍt nna g lliɣ
namẓ abrid nna ur dmiɣ
qqimɣ imki nnax allig nmmhṛat

qqimyɣ isggʷasn iɛddan
ur akkʷ ssinyɣ mayd ran
tmmt mma inu, tgllint ur akkʷ tssin ma ijṛan
zznzyɣ taddart inu afad ad qqimyɣ mayd giyɣ
amẓyɣ ibrdan d iyɣulidn, amm uhddawi ayd giyɣ
asiyɣ d talluḥt d ukccuṭ ad arayɣ ma ijṛan
i winna mi bbin ils, ur iyɣiyn ad mmctgn

tmara, 18 /03 /2017

# ⵉⴷⵔⵉⵎⵏ ⵏ ⵓⴱⴰⵖⵓⵙ

ⵣⵣⵔⵉⵖ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵏⵓ ⴳ ⵜⵎⴰⵔⵔⴰⵢⵜ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ
ⵜⵍⵍⴰ ⴳ ⵣⵣⵔⵉⵖ ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ ⵉⴼⴽⴰⵏ
ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵡⵉⵍⵍⴰ ⵏ ⴷⴰⴷⴷɣ ⴷ ⵓⵎⴰⴹⴰⴽ
ⵜⵍⵍⴰ ⴳ ⵙⵖⵓⵙⵖ ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ
ⴰⵎⵎ ⵓⵙⵏⵓⵙ ⴰⵃⵔⵓⵅ ⵉⵄⴽⵓⴽⴰⵏ
ⵡⵍⵍⴰ ⵜⵜ ⵉⵣⵣⵡⴰⵔⵏ
ⴷⴷⵓⵖ ⵓⵔ ⵙⴹⴰⵔⵖ
ⵙ ⵓⴱⴰⵖⵓⵙ ⵍⵍⴰ ⵓⵔ ⵙⵙⵉⵏⵖ
ⵉⴳⴰ ⵢⵉ ⵓⵏⴱⴷⴰⴷ ⴱⵓ ⵜⴰⵎⴰⵔⵜ ⴰⴷⴷⵓⵔ ⵍⵍⴰ ⵅⵃ ⵓⵔ ⵏⴳⵉ
ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵓⵟⵕⵕⴼ ⴰ ⴳ ⴽⴽⵉⵖ
ⵉⴷⴷⴰ ⴷ ⵓⵏⴱⴷⴰⴷ ⴰⵎⴰⵢⵏⵓ
ⵉⵎⵓⵏ ⴷ ⴷ ⵓⵏⴱⴷⴰⴷ ⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓ
ⵡⵍⵍⴰ ⵢⴰⵟⵃⵓⵟⵏ ⵓⵔ ⵉⴳⵉ ⵎⴰⵢ ⵏⴳⴰ
ⵓⵔ ⴷⵉⴳⵙ ⵓⵙⵉⵖ ⴰⵡⴷ ⴰⴽⴽⵏ ⵉⵏⵓ
ⵓⵙⴰⵔ ⵉⵍⵉ ⴰⴱⴷⴰ ⴰⴷ ⵉ ⵉⵣⵀⵓ
ⵉⵙⵙⴱⴷ ⴼⴽⵉⵎⴰ ⵍⵍⴰ ⵉⵜⵜⴳⴳⴰⵏ ⵜⵉⴼⵔⴳⴰ
ⴷ ⵡⵉⵢⵢⴰⵟ ⵍⵍⴰ ⴷⵊⵓⵏ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⵍ ⴽⴰ ⴰⴱⴷⴰ
ⴰⵙⴽⴽⴰ ⵉⵖⵔⴰ ⵢⵉ ⴷ ⴰ ⵏⴰⵍⵍⴰⵢ ⵎⴰ ⵏⵜⵜⴳⴳⴰ
ⴷⴷⵓⵖ ⵙ ⵓⴳⵔⴰⵡ ⵍⵍⴰ ⵙ ⵜⵜⵇⵇⴽⵖ ⴰⴱⴷⴰ
ⴽⴽⵉⴳ ⴷ ⵃⵃⵖⵖ ⵉⵟⵀⵕ ⵡⴰⵡⴰⴽ ⵍⵍⴰ ⵅⵃ ⵏⴱⴷⴷⴰ
ⴰⵖⵓⴽⵖ ⵙ ⵜⴱⵏⵉⵇⵜ ⵍⵍⴰ ⴳ ⵏⴽⴽⴰ
ⴰⵔ ⵜⵜⵇⵇⴽⵖ ⵉ ⵎⴰ ⵉⵔⴰⵏ ⴰ ⵉⵊⵕⵓ
ⴰⵔⴰⵖ ⴰⵙ ⵢⴰⵜ ⵜⴱⵔⴰⵜ ⵉⵛⵇⵇⴰⵏ
ⴰⵙⴽⴽⴰ ⵍⵙ ⵉⴽⴽⵙ ⵉ ⵜⴰⵏⴱⴰⴹⵜ ⵍⵍⴰ ⴳ ⴽⴽⵉⵖ
ⵏⴰⵎⵥ ⴰⴱⵔⵉⴷ ⵍⵍⴰ ⵓⵔ ⴷⵎⵉⵖ

ⵇⵇⵉⵎⵖ ⵉⵎⴽⵉ ⵍⴰⵃ ⴰⵅⵅⵉⴳ ⵏⵎⵎⵀⵕⴰⵜ
ⵇⵇⵉⵎⵖ ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ ⵉⵄⴷⴷⴰⵏ
ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⵙⵙⵉⵏⵖ ⵎⴰⵢⴷ ⵔⴰⵏ
ⵜⵎⵎⵜ ⵎⵎⴰ ⵉⵏⵓ, ⵜⴳⵅⵅⵉⵏⵜ ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⵙⵙⵉⵏ ⵎⴰ ⵉⵊⵕⴰⵏ
ⵣⵣⵏⵣⵖ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵉⵏⵓ ⴰⵊⴰⴷ ⴰⴷ ⵇⵇⵉⵎⵖ ⵎⴰⵢⴷ ⴳⵉⵖ
ⴰⵎⵥⵖ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ ⴷ ⵉⵖⵓⵅⵉⴷⵏ, ⴰⵎⵎ ⵓⵀⴷⴷⴰⵡⵉ ⴰⵢⴷ
ⴳⵉⵖ
ⴰⵙⵉⵖ ⴷ ⵜⴰⵅⵅⵓⴼⵜ ⴷ ⵓⴽⵛⵛⵓⴹ ⴰⴷ ⴰⵔⴰⵖ ⵎⴰ ⵉⵊⵕⴰⵏ
ⵉ ⵡⵉⵍⴰ ⵎⵉ ⴱⴱⵉⵏ ⵉⵅⵙ, ⵓⵔ ⵉⵖⵉⵢⵏ ⴰⴷ ⵎⵎⵛⵜⴳⵏ

ⵜⵎⴰⵔⴰ, 18 /03 /2017

## *MONNAIE DE SINGE*

*Vagabond voyages passés*
*Fleur de l'âge consumée*
*Ici et ailleurs voguer*
*Tranches de vie brûlées*
*Tel ânon éberlué*
*Vigueur, beauté primée*
*Parti sans vouloir*
*Singe le pouvoir*
*Barbu me reçoit*
*Bien être m'échoit*
*Séisme, nouveau patron*
*Primature son compagnon*
*Sucré, de nom poltron*
*Regards non croisés*
*Jamais ne saura oublier*
*Hlima, la sorcière*
*Hordes en bandoulière*
*Rencontre incongrue*
*Paroles biscornues*
*Parenthèse fermée*
*Attente inespérée*
*Missive légale, claire*
*Décision arbitraire*
*Lendemain incertain*
*Divorce, départ certains*
*Longues années*

*Dure destinée*
*Mère décédée*
*Logis hypothéqué cédé*
*Sentes, monts escarpés*
*Plume apprivoisée*
*Langue déliée*
*Paix intérieure retrouvée*

Témara, le 18 mars 2017

# nlla nɣdd… araḥ

is nlla nɣdd ur nlli ?
nkka tt nn nlla
da nttgga aynna nra
da nsawal s yils nna iɣudan
da ntẓalla s tmaziɣt abda
izri ma izrin naf d ixfawn nnɣ ur nlli
nusi igiri d lɛmmaṛt d ma nufa
i winna d ikcmn d ibbin ibrdan
iṛḥḥaln nna d ikkan
anqqr n tafuyt irqqan
awin d ilɣman d isrdan
tamurɣi nna ittettan igran
ddan akkʷ bbin ibrdan
sɣusn imndi, xlan iɣrman
umẓn luṭa, bbin ibrdan
nnan ak iwin d lislam
awal n ṛbbi a yllan
taɛṛabt, tinnsn ay tga
tayyaḍ, ur tsurif i umya
iqqan nn ad as bbin iẓɣran
ad as adrn bbin as iman
ad ur tqqim, acku nnan iɛṛabn ay nga
tddu d tilelli nna xf nxla
nnan akkʷ tinnsn ay tga
ndduhda, ur akkʷ nssin may nra
nra a nqqim imki lliɣ nga

nnan akkʷ hat iɛṛabn iqburn ay tgam
ur akkʷ nssin awal n imɛḍaṛ nna gan
allig nɣal idd imki nnaɣ ay nga
ar nsfuṛuṭ, aḥḥ nnɣ may nga
naf d ixfawn nnɣ usar ngi ma ur ngi
imaziɣn iḥuṛṛiyn ay nga
nqqim imki nna nga abda
aynna nga maṛṛa s tubdda
usar nrwil, matta luqt nbdda

tmara, 20 /03 / 2017

# ⵏⵙⵙⴰ ⵏⵖⴷⴷ… ⴰⵔⴰⵚ

ⵉⴱ ⵏⵙⵙⴰ ⵏɣⴷⴷ ⵓⵔ ⵏⵙⵙⵉ ?
ⵏⴽⴽⴰ ⵜⵜ ⵍ ⵏⵙⵙⴰ
ⴷⴰ ⵏⵜⵜⴳⴳⴰ ⴰⵢⵍⴰ ⵏⵔⴰ
ⴷⴰ ⵏⴱⴰⵡⴰⵙ ⴱ ⵢⵉⵙⴱ ⵍⴰ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ
ⴷⴰ ⵏⵜⵥⴰⵙⵙⴰ ⴱ ⵜⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⴰⵟⴷⴰ
ⵉⵣⵔⵉ ⵎⴰ ⵉⵣⵔⵉⵏ ⵏⴰⵊ ⴷ ⵉⵅⵊⴰⵡⵏ ⵍⵖ ⵓⵔ ⵏⵙⵙⵉ
ⵏⵓⴱⵔⵉ ⵉⴳⵉⵔⵉ ⴷ ⵙⵃⵎⵎⴰⵕⵜ ⴷ ⵎⴰ ⵏⵓⵊⴰ
ⵉ ⵡⵉⵍⴰ ⴷ ⵉⴽⵛⵎⵏ ⴷ ⵉⵟⵟⵉⵏ ⵉⵟⵔⴷⴰⵏ
ⵉⵕⵚⵚⴰⵙⵏ ⵍⴰ ⴷ ⵉⴽⴽⴰⵏ
ⴰⵏⴼⴼⵔ ⵏ ⵜⴰⵊⵓⵢⵜ ⵉⵔⴼⴼⴰⵏ
ⴰⵡⵉⵏ ⴷ ⵉⵙⵖⵎⴰⵏ ⴷ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⵜⴰⵎⵓⵔⵖⵉ ⵍⴰ ⵉⵜⵜⵓⵜⵜⴰⵏ ⵉⴳⵔⴰⵏ
ⴷⴷⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵟⵟⵉⵏ ⵉⵟⵔⴷⴰⵏ
ⴱⵖⵓⴱⵏ ⵉⵎⵏⴷⵉ, ⵅⵙⴰⵏ ⵉⵖⵔⵎⴰⵏ
ⵓⵎⵥⵏ ⵙⵓⴹⴰ, ⵟⵟⵉⵏ ⵉⵟⵔⴷⴰⵏ
ⵍⴰⵏ ⴰⴽ ⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵙⵉⴱⵙⴰⵎ
ⴰⵡⴰⵙ ⵏ ⵕⵟⵟⵉ ⴰ ⵢⵙⵙⴰⵏ
ⵜⴰⵃⵕⴰⵟⵜ, ⵜⵉⵍⴱⵏ ⴰⵢ ⵜⴳⴰ
ⵜⴰⵢⵢⴰⴹ, ⵓⵔ ⵜⴱⵓⵔⵉⵊ ⵉ ⵓⵎⵢⴰ
ⵉⴼⴼⴰⵏ ⵍ ⴰⴷ ⴰⴱ ⵟⵟⵉⵏ ⵉⵥⵖⵔⴰⵏ
ⴰⴷ ⴰⴱ ⴰⴷⵔⵏ ⵟⵟⵉⵏ ⴰⴱ ⵉⵎⴰⵏ
ⴰⴷ ⵓⵔ ⵜⴼⴼⵉⵎ, ⴰⵛⴽⵓ ⵍⴰⵏ ⵉⵃⵕⴰⵟⵏ ⴰⵢ ⵏⴳⴰ
ⵜⴷⴷⵓ ⴷ ⵜⵉⵙⵓⵙⵙⵉ ⵍⴰ ⵅⵊ ⵏⵅⵙⴰ
ⵍⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⵉⵍⴱⵏ ⴰⵢ ⵜⴳⴰ
ⵏⴷⴷⵓⵇⴷⴰ, ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⵏⴱⴱⵉⵏ ⵎⴰⵢ ⵏⵔⴰ

ⵏⵔⴰ ⴰ ⵏⵛⵛⵉⵎ ⵉⵎⴽⵉ ⴱⴱⵉɣ ⵏⴳⴰ
ⵍⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵀⴰⵜ ⵉⵃⵕⴰⵟⵏ ⵉⵛⵟⵓⵔⵏ ⴰⵢ ⵜⴳⴰⵎ
ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⵏⵙⵙⵉⵏ ⴰⵡⴰⴱ ⵏ ⵉⵎⵃⴹⴰⵕ ⵍⴰ ⴳⴰⵏ
ⴰⴱⴱⵉⴳ ⵏⵖⴰⴱ ⵉⴷⴷ ⵉⵎⴽⵉ ⵍⴰⵖ ⴰⵢ ⵏⴳⴰ
ⴰⵔ ⵏⵙⴼⵓⵕⵓⴻ, ⴰⵄⵄ ⵍⵖ ⵎⴰⵢ ⵏⴳⴰ
ⵏⴰⴼ ⴷ ⵉⵅⴼⴰⵡⵏ ⵍⵖ ⵓⵙⴰⵔ ⵏⴳⵉ ⵎⴰ ⵓⵔ ⵏⴳⵉ
ⵉⵎⴰⵣⵉⵖⵏ ⵉⵄⵓⵕⵕⵉⵢⵏ ⴰⵢ ⵏⴳⴰ
ⵏⵛⵛⵉⵎ ⵉⵎⴽⵉ ⵍⴰ ⵏⴳⴰ ⴰⵟⴷⴰ
ⴰⵢⵍⴰ ⵏⴳⴰ ⵎⴰⵕⵕⴰ ⵙ ⵜⵓⵟⴷⴷⴰ
ⵓⵙⴰⵔ ⵏⵔⵡⵉⴱ, ⵎⴰⵜⵜⴰ ⴱⵓⵛⵜ ⵏⵟⴷⴷⴰ

ⵜⵎⴰⵔⴰ, 20 /03 /2017

## *DE L'EXISTENCE*

*Existons-nous ou pas ?*
*Avons traversé les temps au pas*
*Libres de nos mouvements*
*Langue sublime maniant*
*En tamazight, nous prions*
*Du temps, nous égrenons*
*Armés de ce dont nous disposons*
*Contre envahisseurs rampants*
*Des déserts provenant*
*Du soleil levant*
*Chameaux, mules suivant*
*Tels sauterelles ravageant*
*Chemins, sentes coupés*
*Blé, villages brûlés*
*Plaines dévastées*
*Chemins coupés*
*Islam, paravent*
*Divine parole clamée*
*Arabe scandée*
*L'autre diabolisée*
*Racines arrachées*
*Vouloir l'enterrer*
*Liberté retrouvée*
*Trophée volé*
*Ames troublées*
*Constance désirée*

*Identité, histoire falsifiées*
*Parole inconnue*
*Simulacre forcé*
*Esprits troublés*
*Remords ressuscités*
*Tamazgha retrouvée*
*Fidèles, constants*
*Debout, nous restons*
*Jamais, nous reculons*

Témara, le 20 mars 2017

# taẓmammaṛt

taẓmammaṛt, iɣisi
aɣɣ nn ammas n uxji
akarif riɣ ad sriɣ
annayɣ yan itri
iɛma yi, isduhda yi
bnid as dduhdiɣ
uylliɣ, nṭuɣ
ar sbrtuɣ
iwaliwn ibbin
imɛḍaṛ icqqan
ammas n yiṭṣ
dduhdiɣ, ggʷdɣ aṭṭaṣ
fafaɣ d
ɣalɣ is wargaɣ

rrbaṭ, 11 /10 /2017

# ⵜⴰⵣⵍⴰⵍⵍⴰⵇⵜ

ⵜⴰⵣⵍⴰⵍⵍⴰⵇⵜ, ⵉⵖⵉⵙⵉ
ⴰⵖⵖ ⵀ ⴰⵍⵍⴰⵙ ⵏ ⵓⵅⵊⵉ
ⴰⵥⴰⵔⵉⵊ ⵔⵉⵖ ⴰⴷ ⵙⵔⵉⵖ
ⴰⵀⴰⵛⵖ ⵛⴰⵏ ⵉⵜⵔⵉ
ⵉⵃⵍⴰ ⵛⵉ, ⵉⵙⴷⵓⴼⴷⴰ ⵛⵉ
ⴱⵏⵉⴷ ⴰⵙ ⴷⴷⵓⴼⴷⵉⵖ
ⵓⵛⵢⵢⵉⵖ, ⵏⵟⵓⵖ
ⴰⵔ ⵙⴱⴱⵔⵜⵓⵖ
ⵉⵎⴰⵢⵉⵎⵏ ⵉⴱⴱⵉⵏ
ⵉⵍⵃⴹⴰⵇ ⵉⵄⵥⵥⴰⵏ
ⴰⵍⵍⴰⵙ ⵏ ⵛⵉⵟⵕ
ⴷⴷⵓⴼⴷⵉⵖ, ⴳⴳⵯⴷⵖ ⴰⵟⵟⴰⵕ
ⵊⴰⵊⴰⵖ ⴷ
ⵖⴰⵢⵖ ⵉⵙ ⵎⴰⵔⴳⴰⵖ

ⵔⵔⴱⴰⵟ , 11 /10 /2017

## *TAZMAMMART*

*De Tazmammart, le trou*
*De mon gouffre, je croule*
*Je dévisse l'écrou*
*Je vois une étincelle*
*Qui vacille*
*M'éblouit*
*Me réveille*
*De sa ténacité*
*Je saute, je sursaute*
*Je balbutie*
*Mots inaudibles*
*Terribles*
*De mon sommeil*
*Etourdi, terrifié*
*Je me réveille*
*Ebahi*
*Je crois avoir rêvé*

Rabat, le 11 octobre 2017

# taɣlift

ass nna g mmuttiɣ
awin imkkussa aynna d zriɣ
asmuttr n tudrt
ma mi tsufr tudrt
tarula, alqaq s tidi
axub n waṭu bnidi
ddan imddukkal, ismunn
idda mayd iqqiman
matta tudrt ig nmmutti ?
mayd iqqiman ur illi
mayd illan usar illi
taṭfi n tudrt ig tman d unzgum
tamimt d hidj a nsmun
fkiɣ i ma ur ittddun
idrus, ur isufir ma nsmun
aɛri nnun a winna ur issinn
hatin da sfrtiwwilɣ
da ttblbuṭɣ
iwaliwn ur igin
inaṭfaḍn, ay da ttiniɣ

tmara, 24 /12 /2017

# ⵜⴰⵖⵍⵉⵇⵜ

ⴰⵙⵙ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵎⵎⵓⵜⵜⵉⵖ
ⴰⵡⵉⵏ ⵉⵎⴽⴽⵓⵙⵙⴰ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⴷ ⵥⵔⵉⵖ
ⴰⵙⵎⵓⵜⵜⵔ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ
ⵎⴰ ⵎⵉ ⵜⵙⵓⵇⵔ ⵜⵓⴷⵔⵜ
ⵜⴰⵔⵓⵍⴰ, ⴰⵍⵣⴰⵣ ⵙ ⵜⵉⴷⵉ
ⴰⵅⵓⴱ ⵏ ⵡⴰⴹⵓ ⴱⵏⵉⴷⵉ
ⴷⴷⴰⵏ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ, ⵉⵙⵎⵓⵏⵏ
ⵉⴷⴷⴰ ⵎⴰⵢⴷ ⵉⵣⵣⵉⵎⴰⵏ
ⵎⴰⵜⵜⴰ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⴳ ⵏⵎⵎⵓⵜⵜⵉ ?
ⵎⴰⵢⴷ ⵉⵣⵣⵉⵎⴰⵏ ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ
ⵎⴰⵢⴷ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⵓⵙⴰⵔ ⵉⵍⵍⵉ
ⵜⴰⴹⵇⵉ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⴳ ⵜⵎⴰⵏ ⴷ ⵓⵏⵥⴳⵓⵎ
ⵜⴰⵎⵉⵎⵜ ⴷ ⵀⵉⴷⵊ ⴰ ⵏⵙⵎⵓⵏ
ⵇⴽⵉⵖ ⵉ ⵎⴰ ⵓⵔ ⵉⵜⵜⴷⴷⵓⵏ
ⵉⴷⵔⵓⵙ, ⵓⵔ ⵉⵙⵓⵇⵉⵔ ⵎⴰ ⵏⵙⵎⵓⵏ
ⴰⴼⵔⵉ ⵏⵏⵓⵏ ⴰ ⵡⵉⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⵏⵏ
ⵀⴰⵜⵉⵏ ⴷⴰ ⵙⵇⵔⵜⵉⵡⵡⵉⵍⵖ
ⴷⴰ ⵜⵜⴱⵍⴱⵓⴹⵖ
ⵉⵡⴰⵍⵉⵡⵏ ⵓⵔ ⵉⴳⵉⵏ
ⵉⵏⴰⴹⵇⴰⵟⵏ, ⴰⵢ ⴷⴰ ⵜⵜⵉⵏⵉⵖ

ⵜⵎⴰⵔⴰ, 24 /12 /2017

## *TESTAMENT*

*Mort, je lègue ma fortune, moi*
*Sans émoi*
*A ceux qui sont comme moi*
*Labeur de toute une vie*
*Insignifiante ma vie de labeur*
*J'ai suffoqué, j'ai sué toute ma vie*
*Que d'amertume, de désarroi j'ai trouvé*
*J'ai perdu compagne et amis*
*Perdu tout ce qui me reste de cette vie*
*Quelle vie, de grâce pourrait-on vivre après la vie ?*
*A mes restes, mes reliques je livre ce qui reste*
*Je lègue aux enfers ce qui me reste*
*De ma vie, je garde le bonheur du malheur conjugué*
*Je garde le miel et le fiel mélangés*
*Symbiose d'un parfum subjugué*
*Je lègue à l'éternité ma vanité*
*Rien ne subsiste que la fatuité*
*Heureux sans mémoire ceux qui peuvent apprendre*
*Je vogue, je divague*
*Je dis vagues*
*Je dis mots sans valeur*
*Je remémore mes maux sans saveur*

Témara, le 24 décembre 2017

## afras

iga usmun inu asnus nna ssgmiɣ
izzwar d tiḥli nna ur giɣ
a fad nnm a luqt ad iyi issngimn
uma tlla tayri da ttɣima tɛayd diɣ
qqimɣ da ttalsɣ i ɣwaliwn nna izrin
afɣ d ixf inu ur ufiɣ g ubrid awd yan
tnɣa yi tɣufi ur issin awd yan
ur ufiɣ ixf inu, usiɣ anzgum
hat manɣ d wnna igan amɛḍuṛ
usiɣ lhmm d ma igan addur
afus inu ur yufi ɣas a ykkat agjdur
issurf i uzmz allig iga amɛḍuṛ
yaɣul usnus nna ssgmiɣ
asrdun bu tiqqar ayd gan
nna mi ur fkiɣ ɣas aynna ur ufiɣ
timẓin d walim abda llant diɣ
ass amggaru ifka yi tirggam
ar ishuṛṛu, ar iswuṭuṣ ammas n yigran
allig d yuli s lmdud ifk i diɣ tiqqar
yaɣul iga asrdun acku hat imqqur
tbddlt a luqt iga usnus asrdun
tbṛṛmt a luqt iga usrdun aɣḍḍar

ayt ṛḥḥu, 11 /04 /2017

# ⴰⴼⵔⴰⵙ

ⵉⴳⴰ ⵓⵙⵎⵓⵏ ⵉⵏⵓ ⴰⵙⵏⵓⵙ ⵍⴰ ⵙⵙⴳⵎⵉⵖ
ⵉⵣⵣⵡⴰⵔ ⴷ ⵜⵉλⵃⵉ ⵍⴰ ⵓⵔ ⴳⵉⵖ
ⴰ ⴼⴰⴷ ⵍⵏⵎ ⴰ ⵃⵓⵥⵜ ⴰⴷ ⵉⵢⵉ ⵉⵙⵙⵏⴳⵉⵎⵏ
ⵓⵎⴰ ⵜⵃⵃⴰ ⵜⴰⵢⵔⵉ ⴷⴰ ⵜⵜⵖⵉⵎⴰ ⵜⵄⴰⵢⴷ ⴷⵉⵖ
ⵥⵥⵉⵎⵖ ⴷⴰ ⵜⵜⴰⵃⵙⵖ ⵉ ⵢⵡⴰⵃⵉⵡⵏ ⵍⴰ ⵉⵣⵔⵉⵏ
ⴰⴼⵖ ⴷ ⵉⵅⴼ ⵉⵏⵓ ⵓⵔ ⵓⴼⵉⵖ ⴳ ⵓⵟⵔⵉⴷ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ
ⵜⵏⵖⴰ ⵢⵉ ⵜɣⵓⴼⵉ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⵏ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ
ⵓⵔ ⵓⴼⵉⵖ ⵉⵅⴼ ⵉⵏⵓ, ⵓⵙⵉⵖ ⴰⵏⵣⴳⵓⵎ
ⵀⴰⵜ ⵎⴰⵏⵖ ⴷ ⵡⵍⵏⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵎⵄⴹⵓⵇ
ⵓⵙⵉⵖ ⵃⵀⵎⵎ ⴷ ⵎⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⴷⴷⵓⵔ
ⴰⴼⵓⵙ ⵉⵏⵓ ⵓⵔ ⵢⵓⴼⵉ ⵖⴰⵙ ⴰ ⵢⴽⴽⴰⵜ ⴰⴳⵊⴷⵓⵔ
ⵉⵙⵙⵓⵔⴼ ⵉ ⵓⵣⵎⵣ ⴰⵃⵃⵉⴳ ⵉⴳⴰ ⴰⵎⵄⴹⵓⵇ
ⵢⴰⵖⵓⵃ ⵓⵙⵏⵓⵙ ⵍⴰ ⵙⵙⴳⵎⵉⵖ
ⴰⵙⵔⴷⵓⵏ ⵟⵓ ⵜⵉⵥⵥⴰⵔ ⴰⵢⴷ ⴳⴰⵏ
ⵍⴰ ⵎⵉ ⵓⵔ ⴼⴽⵉⵖ ⵖⴰⵙ ⴰⵢⵍⵍⴰ ⵓⵔ ⵓⴼⵉⵖ
ⵜⵉⵎⵣⵉⵏ ⴷ ⵡⴰⵃⵉⵎ ⴰⵟⴷⴰ ⵃⵃⴰⵏⵜ ⴷⵉⵖ
ⴰⵙⵙ ⴰⵎⴳⴳⴰⵔⵓ ⵉⴼⴽⴰ ⵢⵉ ⵜⵉⵔⴳⴳⴰⵎ
ⴰⵔ ⵉⵙⵀⵓⵇⵇⵓ, ⴰⵔ ⵉⵙⵡⵓⴹⵓⵕ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵢⵉⴳⵔⴰⵏ
ⴰⵃⵃⵉⴳ ⴷ ⵢⵓⵃⵉ ⵙ ⵃⵎⴷⵓⴷ ⵉⴼⴽ ⵉ ⴷⵉⵖ ⵜⵉⵥⵥⴰⵔ
ⵢⴰⵖⵓⵃ ⵉⴳⴰ ⴰⵙⵔⴷⵓⵏ ⴰⵛⴽⵓ ⵀⴰⵜ ⵉⵎⵥⵥⵓⵔ
ⵜⵟⴷⴷⵃⵜ ⴰ ⵃⵓⵥⵜ ⵉⴳⴰ ⵓⵙⵏⵓⵙ ⴰⵙⵔⴷⵓⵏ
ⵜⵟⵇⵇⵎⵜ ⴰ ⵃⵓⵥⵜ ⵉⴳⴰ ⵓⵙⵔⴷⵓⵏ ⴰⵖⴹⴹⴰⵔ

ⴰⵢⵜ ⵇλλⵓ, 11 /04 /2017

# *HUMEUR*

*Anon devient mulet*
*Anon, ami adopté*
*Beauté prématurée*
*Temps vain égrené*
*Amour réel redevient vérité*
*En boucle, paroles passées*
*En plein chemin esseulé*
*Nostalgie, tristesse ignorée*
*Seul, fortement préoccupé*
*Douce folie, j'en fais compagne*
*Noires ténèbres m'accompagnent*
*Main qui griffe sans vergogne*
*Temps, patience, hargne*
*Anon sciemment adopté*
*Mulet, ruades lancées*
*De manque n'a point souffert*
*Orge, foin de reste naguère*
*Insultes à flot proférées*
*Hennissant à voix cadencée*
*De ruades, même rassasié*
*Mulet, ingratitude invétérée*
*Anon, mulet, temps changeant*
*Mulet, traître impénitent*

Aït Rehhou, le 11 avril 2017

## ul iflufln

iflufl wul inu giɣ amm umɛḍuṛ
iflufl wul inu iga zzman aɣḍḍar
iman i ufus d uṭaṛ giɣ amm ubiṭaṛ
tamaziɣt d wakal mma d bba ayd gan
inurz wul inu ur ssinɣ mayd riɣ
ammas n taddart ar i sɣuyyun imzgan
iblubṭ wul inu mqqar ddrɣ
tamaziɣt d wakal mma d bba ayd gan

## ⵓⵍ ⵉⵊⵍⵓⵊⵍⵏ

ⵉⵊⵍⵓⵊⵍ ⵡⵓⵍ ⵉⵏⵓ ⴳⵉγ ⴰⵎⵎ ⵓⵎⵃⴹⵓⵕ
ⵉⵊⵍⵓⵊⵍ ⵡⵓⵍ ⵉⵏⵓ ⵉⴳⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ ⴰⵖⴹⴹⴰⵔ
ⵉⵎⴰⵏ ⵉ ⵓⵊⵓⵙ ⴷ ⵓⴼⴰⵕ ⴳⵉⵖ ⴰⵎⵎ ⵓⵟⵉⴼⴰⵕ
ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⴷ ⵡⴰⴽⴰⵍ ⵎⵎⴰ ⴷ ⵟⵟⴰ ⴰⵅⴷ ⴳⴰⵏ
ⵉⵏⵓⵔⵣ ⵡⵓⵍ ⵉⵏⵓ ⵓⵔ ⵙⵙⵉⵏⵖ ⵎⴰⵅⴷ ⵔⵉⵖ
ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⴰⵔ ⵉ ⵙⵖⵓⵅⵅⵓⵏ ⵉⵎⵣⴳⴰⵏ
ⵉⵟⵍⵓⵟⴼ ⵡⵓⵍ ⵉⵏⵓ ⵎⵇⵇⴰⵔ ⴷⴷⵔⵖ
ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⴷ ⵡⴰⴽⴰⵍ ⵎⵎⴰ ⴷ ⵟⵟⴰ ⴰⵅⴷ ⴳⴰⵏ

## asggʷas amaziɣ

matta usggʷas d igulan nini
a kʷn nannay tgit asmun inu
mqqar tgit aqbur, hat tgit winu
kigan n tsutiwin izrin, tgit amaynu
ur ak ufin ad ak kksn walu
acku txatrt, tgit amaynu
tmqqurt, tgit amɣar amzwaru
tzrit williɣ n imddukkal inu
tufit ixf nnk ammas n twngimt inu
ddiɣ ar ttinigɣ amzruy inu
afɣ nn hatin lliɣ g ixf inu
ran a k grn g wammas n wanu
nssufɣ lɛmmaṛt xf umggaru
nsburz wanna igan amzwaru
imal usar illi, mk ur tlli mma nu
akal, idurarn d tmaziɣt gan winu
gan as wadjaṛn addur axatar
bbin abrid mqqar tn nzwar
anbdad n tsrtit issn imɛḍaṛ
islwayn nnx gan imɛḍaṛ
ur ssinn awal nna nttɛbaṛ
tanbaḍt tudja awal i yan ubitaṛ
da ikkat awal bla lɛbaṛ
amsluly, axndallas bu isfrtiwwiln
da ittini aynna ur d yusin
amẓ iwaliwn nna ddrnin

xf usgg$^w$as amaziɣ nna ismummin
illa usgg$^w$as amaziɣ g wulawn
a ma iran, a ma ur irin ad yisin

rrbaṭ, 01 /01 /2018

# ⴰⵙⴳⴳⵯⴰⵙ ⴰⵎⴰⵣⵉⵖ

ⵎⴰⵜⵜⴰ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ ⴷ ⵉⴳⵓⵍⴰⵏ ⵏⵉⵏⵉ
ⴰ ⴽⵯⵏ ⵏⴰⵢⵢⴰⵄ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵙⵎⵓⵏ ⵉⵏⵓ
ⵎⵟⵟⴰⵔ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵟⴱⵓⵔ, ⵀⴰⵜ ⵜⴳⵉⵜ ⵡⵉⵏⵓ
ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵜⵙⵓⵜⵉⵡⵉⵏ ⵉⵣⵔⵉⵏ, ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵎⴰⵄⵏⵓ
ⵓⵔ ⴰⴽ ⵓⴼⵉⵏ ⴰⴷ ⴰⴽ ⴽⴽⵙⵏ ⵡⴰⵍⵓ
ⴰⵛⴽⵓ ⵜⵅⴰⵜⵔⵜ, ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵎⴰⵄⵏⵓ
ⵜⵎⵟⵟⵓⵔⵜ, ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵎⵖⴰⵔ ⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓ
ⵜⵣⵔⵉⵜ ⵡⵉⵍⵍⵉⵖ ⵏ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⵉⵏⵓ
ⵜⵓⴼⵉⵜ ⵉⵅⴼ ⵢⴽ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵜⵡⵏⴳⵉⵎⵜ ⵉⵏⵓ
ⴷⴷⵉⵖ ⴰⵔ ⵜⵜⵉⵏⵉⴳⵖ ⴰⵎⵣⵔⵓⵄ ⵉⵏⵓ
ⴰⴼⵖ ⵢ ⵀⴰⵜⵉⵏ ⵍⵍⵉⵖ ⴳ ⵉⵅⴼ ⵉⵏⵓ
ⵔⴰⵏ ⴰ ⴽ ⴳⵔⵏ ⴳ ⵡⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵡⴰⵏⵓ
ⵏⵙⵙⵓⴼⵖ ⵍⵃⵎⵎⴰⵇⵜ ⵅⴼ ⵓⵎⴳⴳⴰⵔⵓ
ⵏⵙⴱⵓⵔⵣ ⵡⴰⵢⵢⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓ
ⵉⵎⴰⵍ ⵓⵙⴰⵔ ⵉⵍⵍⵉ, ⵎⴽ ⵓⵔ ⵜⵍⵍⵉ ⵎⵎⴰ ⵏⵓ
ⴰⴽⴰⵍ, ⵉⴷⵓⵔⴰⵔⵏ ⴷ ⵜⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⴳⴰⵏ ⵡⵉⵏⵓ
ⴳⴰⵏ ⴰⵙ ⵡⴰⴷⵊⴰⵇⵏ ⴰⴷⴷⵓⵔ ⴰⵅⴰⵜⴰⵔ
ⴱⴱⵉⵏ ⴰⴱⵔⵉⴷ ⵎⵟⵟⴰⵔ ⵜⵏ ⵏⵣⵡⴰⵔ
ⴰⵏⴱⴷⴰⴷ ⵏ ⵜⵙⵔⵜⵉⵜ ⵉⵙⵙⵏ ⵉⵎⵃⴹⴰⵇ
ⵉⵙⵍⵡⴰⵄⵏ ⵢⴳ ⴳⴰⵏ ⵉⵎⵃⴹⴰⵇ
ⵓⵔ ⵙⵙⵉⵢ ⴰⵡⴰⵍ ⵢⴰ ⵏⵜⵜⵃⴱⴰⵇ
ⵜⴰⵏⴱⴰⴹⵜ ⵜⵓⴷⵊⴰ ⴰⵡⴰⵍ ⵉ ⵄⴰⵏ ⵓⴱⵉⵜⴰⵇ
ⴷⴰ ⵉⴽⴽⴰⵜ ⴰⵡⴰⵍ ⴱⵍⴰ ⵍⵃⴱⴰⵇ
ⴰⵎⵙⵍⵓⵍⵖ, ⴰⵅⵏⴷⴰⵍⵍⴰⵙ ⴱⵓ ⵉⵙⴼⵔⵜⵉⵡⵡⵉⵍⵏ
ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⴰⵄⵢⴰ ⵓⵔ ⴷ ⵄⵓⵙⵉⵏ

ⴰⵎⵣ ⵉⵡⴰⵍⵉⵡⵏ ⵏⵏⴰ ⴷⴷⵔⵏⵉⵏ
ⵅⵃ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ ⴰⵎⴰⵣⵉⵖ ⵏⵏⴰ ⵉⵙⵎⵓⵎⵎⵉⵏ
ⵉⵍⵍⴰ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ ⴰⵎⴰⵣⵉⵖ ⴳ ⵡⵓⵍⴰⵡⵏ
ⴰ ⵎⴰ ⵉⵔⴰⵏ, ⴰ ⵎⴰ ⵓⵔ ⵉⵔⵉⵏ ⴰⴷ ⵢⵉⵙⵉⵏ

ⵔⵔⴱⴰⵟ, 01 /01 /2018

# *NOUVEL AN AMAZIGHE*

*L'an amazighe, longue attente*
*Symbole de l'union, de l'entente*
*Même paracheminé, rajeuni*
*Que de millénaires connus*
*Détracteurs connus et inconnus*
*Que de jeunesse tu rayonnes*
*Mastodonte, des temps passés*
*Ecume des tranches traversées*
*Héritage, passé approprié*
*Patrimoine, identité retrouvée*
*Avec l'histoire, réconciliés*
*Discours pédants, surannés*
*Destinée, substance marginalisée*
*Primauté, symbole consacré*
*Présent, avenir sur tamazight fondé*
*Amazighité, socle, matrice incontestée*
*Ceux qui nous jouxtent, reconnaissance*
*Démarche de circonstance*
*Schizophrénie, la gouvernance*
*Suffisance, prévoyance, absence*
*Simplicité, fidélité, confiance*
*Parole incongrue*
*Discours biscornus*
*Sagesse, mot pertinent*
*Symbole proéminent*

*An amazighe, élogieux*
*Adeptes ou fallacieux*

Rabat, le 1er janvier 2018

# aman irkkiẓn

ingal yignna nnig n smrir
tqqn tallst g tɣmrt n tin iɣir
ar kkatn waggiwn aflla n drn
usman ssuddan i wakal d ignwan
ar iṣllḍ uzwu afgan d ibrdan
ar ṣṭiqqisn iɣulidn d ignwan
ar tsinfis tga xf waman
skcmn mddn ulli d isrdan
kcmnt tutmin d icirran
s agnsu n iɣrman
ḥrrfn ifddamn asin iglzam
qqnn tirggʷin d isfsayn
ad gn i waman mani g zrrin
timwudin ulint s tdlwin
ad fṛṭnt tifrwin
smuttrnt tazart nna fsrnin
tnkr tirit ammas n imzdaɣ
iqqn urwa bla isrdan
ma yla yiḍ ar sṭṭɣn idurarn
awd ṣaɣru ur issin ma ijṛan
ingi d wasif n dads ixla d iɣrman
yasi d ikccaṭ d wulli d ilɣman
ibbi tigitin, ixla uggugn d iɣdwan
yusi izqqurn, tkʷarn imdwan
issuḥd tamaẓuẓt, inbr tirggʷin
tin ifri, tin zzawit ula tin srɣin

agmmaṭ bbin as ibrdan
bbint tqdimin ittawin s igran
talaxt taɣ akkʷ tinɣdin
ur tnt ixṣṣa xs alim
tsswa talaxt lfṣṣiyt wala timẓin
awyat itnan i wasif a yinjda
han awd aɣyul n imaziɣn
ard rkiẓn a ttn ssan
asif n dads ur da itthḍaṛ
a yngi, nɣdd a yqqar
tnqqr d tafuyt isflilliyn
ignwan izgzawn ṣfan
lulan d ildjign ifsan
tarṭ n drn, azaɣar icqqan

tmara, 09 /01 /2018

## ⴰⵎⴰⵏ ⵉⵔⴽⴽⵉⵣⵏ

ⵉⵏⴳⴰⵏ ⵢⵉⴳⵍⴰ ⵍⵉⴳ ⵏ ⵙⵎⵔⵉⵔ
ⵜⴼⴼⵏ ⵜⴰⵏⵏⵙⵜ ⴳ ⵜⵖⵎⵔⵜ ⵏ ⵜⵉⵏ ⵉⵖⵉⵔ
ⴰⵔ ⴽⴽⴰⵜⵏ ⵡⴰⴳⴳⵉⵡⵏ ⴰⵥⵏⵏⴰ ⵏ ⴷⵔⵏ
ⵓⵙⵎⴰⵏ ⵙⵙⵓⴷⴷⴰⵏ ⵉ ⵡⴰⴽⴰⵏ ⴷ ⵉⴳⵍⵡⴰⵏ
ⴰⵔ ⵉⵃⵏⵏⴻ ⵓⵣⵡⵓ ⴰⵥⴳⴰⵏ ⴷ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⴰⵔ ⵃⴹⵉⴼⴼⵉⵙⵏ ⵉⵖⵓⵏⵉⴷⵏ ⴷ ⵉⴳⵍⵡⴰⵏ
ⴰⵔ ⵜⵙⵉⵏⵥⵉⵙ ⵜⴳⴰ ⵅⵥ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⵙⴽⵛⵎⵏ ⵎⴷⴷⵏ ⵓⵏⵏⵉ ⴷ ⵉⵙⵔⴷⴰⵏ
ⴽⵛⵎⵏⵜ ⵜⵓⵜⵎⵉⵏ ⴷ ⵉⵛⵉⵔⵔⴰⵏ
ⵙ ⴰⴳⵏⵙⵓ ⵏ ⵉⵖⵔⵎⴰⵏ
ⵄⵔⵔⵥⵏ ⵉⵥⴷⴷⴰⵎⵏ ⴰⵙⵉⵏ ⵉⴳⵏⵣⴰⵎ
ⴼⴼⵍ ⵜⵉⵔⴳⴳⵯⵉⵏ ⴷ ⵉⵙⵥⵙⴰⵢⵏ
ⴰⴷ ⴳⵏ ⵉ ⵡⴰⵎⴰⵏ ⵎⴰⵏⵉ ⴳ ⵣⵔⵔⵉⵏ
ⵜⵉⵎⵡⵓⴷⵉⵏ ⵓⵏⵉⵏⵜ ⵙ ⵜⴷⵏⵡⵉⵏ
ⴰⴷ ⵥⵇⴹⵏⵜ ⵜⵉⵥⵔⵡⵉⵏ
ⵙⵎⵓⵜⵜⵔⵏⵜ ⵜⴰⵣⴰⵔⵜ ⵍⴰ ⵥⵙⵔⵏⵉⵏ
ⵜⵍⴽⵔ ⵜⵉⵔⵉⵜ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵉⵎⵣⴷⴰⵖ
ⵉⴼⴼⵏ ⵓⵔⵡⴰ ⴱⵏⴰ ⵉⵙⵔⴷⴰⵏ
ⵎⴰ ⵢⵏⴰ ⵢⵉⴻ ⴰⵔ ⵙⴹⴹⵖⵏ ⵉⴷⵓⵔⴰⵔⵏ
ⴰⵡⴷ ⵃⴰⵖⵔⵓ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⵏ ⵎⴰ ⵉⵊⵇⴰⵏ
ⵉⵏⴳⵉ ⴷ ⵡⴰⵙⵉⵥ ⵏ ⴷⴰⴷⵙ ⵉⵅⵏⴰ ⴷ ⵉⵖⵔⵎⴰⵏ
ⵢⴰⵙⵉ ⴷ ⵉⴽⵛⵛⴰⴹ ⴷ ⵡⵓⵏⵏⵉ ⴷ ⵉⵏⵖⵎⴰⵏ
ⵉⴱⴱⵉ ⵜⵉⴳⵉⵜⵉⵏ, ⵉⵅⵏⴰ ⵓⴳⴳⵓⴳⵏ ⴷ ⵉⵖⴷⵡⴰⵏ
ⵢⵓⵙⵉ ⵉⵣⴼⴼⵓⵔⵏ, ⵜⴽⵯⴰⵔⵏ ⵉⵎⴷⵡⴰⵏ
ⵉⵙⵙⵓⵄⴷ ⵜⴰⵎⴰⵣⵓⵣⵜ, ⵉⵏⴱⵔ ⵜⵉⵔⴳⴳⵯⵉⵏ

ⵜⵉⵏ ⵉⴼⵔⵉ, ⵜⵉⵏ ⵣⵣⴰⵡⵉⵜ ⵓⵍⴰ ⵜⵉⵏ ⵙⵔⵖⵉⵏ
ⴰⴳⵎⵎⴰⵟ ⴱⴱⵉⵏ ⴰⵙ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⴱⴱⵉⵏⵜ ⵜⵛⴷⵉⵎⵉⵏ ⵉⵜⵜⴰⵡⵉⵏ ⵙ ⵉⴳⵔⴰⵏ
ⵜⴰⵍⴰⵅⵜ ⵜⴰⵖ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⵉⵏⵖⴷⵉⵏ
ⵓⵔ ⵜⵏⵜ ⵉⵅⵚⵚⴰ ⵅⵙ ⴰⵍⵉⵎ
ⵜⵙⵙⵡⴰ ⵜⴰⵍⴰⵅⵜ ⵍⴼⵚⵚⵉⵢⵜ ⵡⴰⵍⴰ ⵜⵉⵎⵥⵉⵏ
ⴰⵡⵢⴰⵜ ⵉⵜⵏⴰⵏ ⵉ ⵡⴰⵙⵉⴼ ⴰ ⵢⵉⵏⵊⴷⴰ
ⵀⴰⵏ ⴰⵡⴷ ⴰⵖⵢⵓⵍ ⵏ ⵉⵎⴰⵣⵉⵖⵏ
ⴰⵔⴷ ⵔⴽⵉⵥⵏ ⴰ ⵜⵜⵏ ⵙⵙⴰⵏ
ⴰⵙⵉⴼ ⵏ ⴷⴰⴷⵙ ⵓⵔ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵀⴹⴰⵇ
ⴰ ⵢⵏⴳⵉ, ⵏⵖⴷⴷ ⴰ ⵢⵛⵛⴰⵔ
ⵜⵏⵛⵛⵔ ⴷ ⵜⴰⴼⵓⵢⵜ ⵉⵙⴼⵍⵉⵍⵍⵉⵢⵏ
ⵉⴳⵏⵡⴰⵏ ⵉⵣⴳⵣⴰⵡⵏ ⵚⴼⴰⵏ
ⵍⵓⵍⴰⵏ ⴷ ⵉⵍⴷⵊⵉⴳⵏ ⵉⴼⵙⴰⵏ
ⵜⴰⵔⵟ ⵏ ⴷⵔⵏ, ⴰⵣⴰⵖⴰⵔ ⵉⵄⵛⵛⴰⵏ

ⵜⵎⴰⵔⴰ, 09 /01 /2018

## *EAU TROUBLE*

*Nuages noircissent l'horizon*
*Semrir, Tin Ighir et les monts*
*Orage gronde, menaçant*
*Eclairs lézardent cieux et vallons*
*Ciel, noir aveuglant.*
*Monts et cieux font accolades*
*Vent chante par saccades*
*Balaie, époussette, exhume ses ruades*
*Lourdes goutelettes sur la bourgade*
*Village ceint de murailles*
*Désagréables retouvailles*
*Prises en tenailles*
*Cheptel, bêtes au bercail*
*Femmes, enfants au serail*
*Ruelles, brouhaha, bousculades*
*Averses croulant sur terre avide*
*Houes, bèches, gaillards impavides*
*Détournent eau, l'endiguent*
*La détournent, destructions massives*
*Jeunes filles sur les toits, pressées*
*Evacuation des eaux dégagées*
*Figues séchées, ramassées*
*Frétillés, mouvements incessants*
*Gaillards trépidants*
*De tous côtés remuant*
*Ronronnement, la nuit durant*

*Saghro ou volcan dormant*
*Orages sur la vallée s'affalant*
*Dads, déluge détruisant*
*Charrie feuillage, bétail sur eau flottants*
*Rase tout son entourage*
*Détruit ponts jetés sur le rivage*
*Rive gauche sans passage*
*Chemins fangeux, anéantis, quel dommage*
*Fondrières dévastent le paysage*
*Luzerne, orge, maïs, un ravage*
*Figuiers, pervenche, déchéance*
*Palmiers, noyers, chiendent, résistance*
*Voyageurs, passants, vigilence*
*Cabochard, malicieux*
*Ne saura se satisfaire de peu*
*Dads, « l'assif » pernicieux*
*Dans sa lubie, le saharien, le capricieux*
*Eclaircie, ciel joyeux*
*Orage passé, joie retrouvée*
*Belle nature bucolique*
*Au-delà, paysage mélancolique*

Témara, le 09 janvier 2018

# بلدتي

بلدتي أنت قلعتي، لم أهجرك
من الأشجار تسقط أوراقك
أنت في حجري أعيشك
كالهواء الطلق أهواك
أستنشق عطرك
في الفيافي تزداد المحبة فيك

بين الصفا والمروى تذكرتك
كمنبل عنبر أعطى فيحه منك
ليثني مولعا لم أكن بعشقك
الحنين رفيق، أحن إليك
ضاقت بي الدنيا بفسحة رحابك
لم أجد راحة إلا بين جدرانك

**بلدتي**
جبت ربوع الدنيا مهرولا
بين عواصف المد والجزر متدحرجا
كجلمود صخر من العلا منجرفا
نمت بين أحضان وادك مسرورا
واستيقظت بعيدا عن دفئك مأسورا
لكن رجائي فيك يبقى متجدرا

**بلدتي**
لولاك ما اسطعت البقاء
منك استقيت عدم الفناء
بعيدا منك بلا رجاء

دوما أتمنى البقاء
بكل قيم الوفاء
بمزيد من العطاء
وندرة الجفاء
مقتفيا مسالك الأجداد والآباء
بعيدا عن غبن الحساد والأعداء

قلة تستطيع الصمود والبقاء
في صراعات المتاهات والفناء
في بوتقة المال والإغراء
في جو الأنانية والإصراء
في عمق القوقعة والأبناء
في صلب الجشع والإنبراء

**بلدتي**
لم أكن يوما منك قريب
والعذر مني رهيب
لكن الرجاء حبيب
والقدر مجيب
أدعو هنا، فلا أحد يجيب

لكنني عن زهدك لا أغيب
فالكل عن ذنبه يتوب
ولكنني عن حبك لا أتوب

**بلدتي**
أفنيت زهرة شبابي في خدمتك
كهلا أتوق اليك
شيخا أركع بين يديك

**بلدتي**
أنت قدوتي، سقت منك الإخلاص
أنت ملجئى، هنا أتوسل الخلاص
إن بقيت أو رحت، فإليك الخلاص
ومني الوفاء والإخلاص

الرباط، 2017/01/26

# *MOHA, DURAND*

*Avec éloquence, ils envahissent*
*Ils se prélassent, se font plaisir*
*Les autres ne font que moisir*
*Avatars du passé, ils repoussent*

*De leurs empreintes ils ont marqué notre intelligence*
*Ils la connaissent, la reconnaissent*
*Notre suffisance qu'ils méconnaissent*
*Les croyant magnanimes, c'est là, notre négligence*

*Il est Moha plutôt le sage, lui, baptisé Durand*
*Plus de respect, de considération, de prestance*
*Et, d'esprit rebutant, point de consistance*
*Souffre de notre complexe, des années durant*

# *MOISE*

*Moïse est un prophète*
*Lui, notoirement analphabète*
*Je construis ses destructions*
*Je détruis ses constructions*

*J'ai clamé sa venue*
*J'ai vu et vécu ses avenues*
*Il est notre image*
*Nous nous efforçons d'être sages*

*Promu dans l'au-delà*
*Là-bas est toujours las*
*Venu dans ses avenues*
*Jouit des derniers venus*

*Il croit tomber sur le perturbable*
*Il tombe sur l'imperturbable*
*Il passe de belles nuits*
*Il ne sait pas qu'il nuit*

*Son seul commandement*
*Est de prendre amplement*
*Il n'a pas eu sa cagnotte*
*Sa campagne répugnante*

*Moïse, heureux ceux qui t'ont repoussé*
*Malheureux ceux qui t'ont poussé*
*Nourri, logé dans le luxe*
*Moi, je reste prolixe*

*La vie est ainsi faite*
*Moi, qui la voulais refaite*
*Je fais, je refais, je défie*
*Les affres voulues du mépris*

Paris, août 1987

# *L'UN GONFLE, L'AUTRE ENFLE*

*Je me réjouis des choses de la vie*
*Je vis, je revis la gloire des ans passés*
*Je vois, l'un glorieux, l'autre prétentieux*
*Les affres des mystérieux*
*Les angoisses des prestigieux*

*De sa tour, il nous épie*
*Nous survole de ses regards elliptiques*
*De ses façons presque frénétiques*
*De ses manières manifestement poétiques*
*De sa force, il nous manifeste son mépris*

*Nous lui partagieons toute la parité*
*Nous partîmes tous en satiété*
*Mystères, que le diable défend*
*Que d'amertume surprend*
*Lendemains, l'anxiété de la silencieuse majorité*

*Estuaire paisible, havre de paix*
*Lames venues des coins perdus*
*Planète succombe à perte de vue*
*Méandres sillonnent les monts*
*Epée hante cieux et vallons*

*Bourgeoisies chinoises, prolétaires*
*Considérés damnés de la terre*
*Bas fonds, démocratie, mur s'effondre*
*Dérive saisissante, bloc s'estompe*
*Conflits, guerres ne trompent*

*Loin, nous sommes dans ce havre sans bateau*
*Sans répit, nous sommes lointains, paisibles*
*Orgueilleux, nous restons des gens damnés*
*Misère, abstinence, œillères insolubles*
*Dans la pénombre, nous sommes éclairés*

Rabat, avril 1995

## *JE PANSE, DONC JE VIS*

*Bonheur, joie, passés*
*Fulgurant, extase, conviction*
*Paradoxe, le présent, fugace qui passe*
*Volupté éphémère vite passée*

*Passé proche, lointain s'évanouit*
*Rassure, effraie, éblouit*
*Elan taciturne perdure*
*Ardeur de toute splendeur*

*Dans l'indigence, heureux, nous étions*
*Incrédules, foi des artistes*
*Artistes, sans le savoir, nous sommes*
*Artistes sans le vouloir, nous resterons*

*Parole confisquée, égo offusqué*
*Jadis signe de maturité*
*Pensons, parlons, à voix basse*
*Amertume, stress, angoisse*

*Censure, je dis, j'écris*
*Valsent malheurs du pays*
*Paysans, dans ces monts, ces cieux*
*Dans la pénombre des monstrueux*

Rabat, 1997

## *L'ILLETTRE*

*Je lis, je livre, à moi-même mes pensées*
*Insolites, pures, la bonne foi*
*Innocence, inconscience, de bon aloi*
*Réjouissances des uns et des autres, passés*

*Je passe, nous passons, ils passent*
*Inconsistance de l'adolescence*
*Du passé, du présent, de la prévoyance*
*Ceux sans souciance nous surpassent*

*La raison la meilleure, la plus affable et courtoise*
*De servir sans coup férir, sans chercher noise*
*Ils sont ainsi faits et refaits de ragouts et de festins*
*Trompeurs, trompés, vicieux le destin*

*Ces mets clairsemés de jasmin*
*Pétris par certaines mains*
*Habiles, chevronnées*
*Jonchent les cuisines fortement réputées*

*Stature rebutante, enflés par nos misères*
*Impairs nous côtoyons tous les jours, certaines heures*
*Bourrés comme ils se doivent, fourrés tous les jours*
*Leurs cycles cadencés, notre présence, un leurre*

*Au-delà des monts, nos merveilles solitaires*
*Chargées d'Histoire, de culture et de valeurs*
*Notre joie, nos douleurs*
*Nos délires, nos amours est cette terre*

*Discours pluriels, conjugués dans les temps*
*Pétris dans le socle monotone sans valeurs*
*Qui se meurent dans nos demeures*
*De partout ailleurs. Là est désormais notre ton*

Rabat, 1998

## *LAS DU FUTUR*

*Là, est maintenant notre futur*
*Derrière la façade, une âme meurtrie*
*Notre présence est dans notre passé pétri*
*Les affres imprévisibles, visibles du proche avenir*

*De la nuit des temps, je colporte suffoqué*
*Je revois mon silence confisqué*
*L'un compétent, certains incompétents*
*Notre passé ignoré de notre présent*

*Je rêve des temps futurs*
*Passionné par l'avenir*
*Souci imperturbable*
*Battons, combattons tous, ensemble*

*Heureux je suis, je suis mes méandres*
*Je me tue, je me tais, tous dans la pénombre*
*Je, comme toi, chute dans le marécage*
*Dans cette marée inconfortable, je nage*

Rabat, 2007

## *VAGUES*

*Devant cette pénombre*
*Il va dans l'inconnu*
*Il voit une certaine ombre*
*L'écume des temps révolus*

*Il revit dans ce silence étourdissant*
*Il respire un air que j'espère révolu*
*Il écrit, il crie notre déchirure éclatante*
*Il clame, dans l'abstinence, notre passé perdu*

*Il hait, je la hais*
*Quel bonheur que de l'avoir vécue*
*De coutume, je me connais*
*L'humble que je suis, n'étant point reconnu*

*En moi, la tristesse, la volupté*
*Et que dure en moi le parjure*
*Se mélangent à satiété*
*Il dure, je perdure dans ce sillon qui dure*

*Il sillonne dans cet océan*
*Il navigue dans ses vagues*
*Je vogue dans un tourbillon*
*Sans le vouloir, je nage dans ses mirages*

*A l'amble de ma monture qui s'enrage*
*Qui s'engage dans des sentiers périlleux*
*Qui, de mes hallucinations me dégagent*
*Meilleur de ces hommes, fielleux, fallacieux*

Aït Rehhou, le 18 août 2013

## *BOU LKIRAN*

*Bou lkiran, le fils de lkaryan, débarqué*
*Sur la pointe des pieds, il a quitté*
*Les enfants des lkaryanes, révoltés*
*Les moyennes souches, suffoquées*
*Les prix ne cessent de s'envoler*
*Les menus revenus, menacés*

*Que d'éloges, il est embaumé*
*Mensonges subtiles, fabriqués*
*Acte majestueux, courageux*
*Démettre un outrageux*
*Fait fi de manière élogieuse*
*Piedestal manifestement religieux*
*Remis en forme, sa façon élogieuse*
*De là faire connaitre les façons mystérieuses*
*Sans démettre ceux de façon majestueuse*

*Bou lkiran, un leurre*
*Finie ton heure*
*Suffit ton labeur*
*Acariâtre, ton beurre*
*Sans prestance et sans saveur*
*Arrogance manifeste, affichée*
*Discours inaudibles, concoctés*
*De visions non pourvues*
*Homme d'Etat, jamais été*

*Des tas de choses manigancées*
*Dans les couches, démunies*
*Trouve sa vengeance irréfléchie*
*Dans ce personnage illuminé*
*Les pauvres sont appauvris*
*Les riches plus enrichis*
*Des mailles ceux qui passent*
*Ceux qui, de l'épouvante restent*
*Tu manies, tu pourchasses les démunis*
*Maîtrise discours pourris, rouillés*

*Tu as pillé, subjugué*
*Par tes vulgaires litanies*
*Tes halqas de sens démunies*
*Embaume les cœurs des niais*

*Tu engouffres ceux de labeur*
*Tu es un mirage ostentatoirement menteur*
*Tu n'as de cesse de labourer sans semence*
*Sans effort récolte la contenance*
*Sans consistance, sans substance*

*Portes ouvertes sur les langues*
*Se délie invraisemblablement sa langue*
*Idolâtre ceux qui prônent arabe langue*
*Dire que marocains pluriels, ils parlent leurs langues*

Témara, le 23 mars 2017

## *TINE JOSEPH*

*Un homme, une histoire*
*Souvenirs d'épopée*
*Vie pleine de gloire*
*Stature invétérée*

*Homme de parole*
*Esprit émancipé*
*Aimé de ses filles scolarisées*
*De l'aînée, il est une idole*

*Heureux souvenirs*
*Merveilleuse destinée*
*Optimiste en l'avenir*
*Que de grandeur et de générosité*

*Bonheur de l'avoir connu*
*Dans l'âme, dans le roc sculpté*
*Gravées, ses qualités reconnues*
*Tin Joseph restera dans l'éternité*

Warzazate, le 04 mars 2018

## *WARZAZATE*

*Warzazate, belle oasis*
*Paisible, ville sans bruit*
*Capture eaux du Dadès*
*Rempart, cimes enneigées*

*Silence assourdissant*
*Seul bruit, celui du silence*
*Havre de paix envoûtant*
*Cristaline lumière avec constance*

*Warzazate, symphonie du désert*
*Carrefour des routes historiques*
*Des temps antiques, mythiques*
*Gravures, vestiges, port du désert*

*Homme fidèle, grand bâtisseur*
*Valeurs pétries dans la tolérance*
*Infatigable, disert poète rêveur*
*Liberté, loyauté, sa substance*

Warzazate, le 10 mars 2018



***Mohamed El Manouar*** *(1952-2018)*

*Feu El Manouar est natif du village Amednagh Amazdar de la commune Sidi Bou Yahya, connue sous le nom de Lakhmis Dadès, province de Tinghir dont il était conseiller communal de 1997 à 2002.*

Historien et anthropologue, Feu El Manouar a publié de nombreux articles et de nombreux ouvrages dans les domaines de ses compétences.

Il a servi dans différents secteurs de l'Administration marocaine, à l'intérieur du pays et à l'étranger, pendant près de quarante ans (Tourisme, institution financière publique, Jeunesse et Sports).

- Ancien membre du Conseil d'administration de l'IRCAM (2006-2012).
- Lauréat du Prix honorifique de la Culture Amazighe (2013).
- Président d'honneur de l'Alliance Marocaine des Ecrivains Amazighes.
- Membre de l'organisation « Poetas del mondo » (Les poètes du monde).
- Membre du Conseil scientifique consultatif de la Bibliothèque Nationale du Royaume du Maroc.

*****

تصفحت ديوان د. محمد المنور وقرأت قصائده فتبين لي أنه شاعر فذ، ينساب شعره انسياب عيون أم الربيع. وكم لمت نفسي لأنني لم أكن أعرف أنه يتمتع بهذه الموهبة. شعره ينبض بالحياة، إنه ينبع من الوجدان فيتسرب إلى مهجة القارئ، ويسمع كلماته من به صمم، ويعكس صفاء روحه ونقاء سريرته.

لقد استعمل مختلف الأدوات الشعرية، من مجاز وتشبيه واستعارة ومقارنة. يبدو من شعره هذا وكأنه يمارس التطهير الروحي. إنه نتيجة تفاعله مع السياق الخارجي وتجربته الشخصية.

شعره يحمل أفكاره ورؤاه، ويستلهم تجربته الذاتية، وطبعه وتربيته، ويتميز بالعمق والرصانة. والغالب في هذا العمل نظرته إلى هوية مغلوطة وإلى تاريخ مزيف خلقا أجيالا مغتربة عن ذاتها وهويتها الأصلية.

تأخذ مشكلات الحرية والأرض والهوية والتاريخ واللغة أهمية قصوى في الفكر الذي يحمله هذا الديوان. تحدث صاحبه عن الأمكنة من جبال ووديان وأنهار وغابات... لماذا؟ لأن الأمكنة تختزن أسرارا لا تبوح بها إلا لمن له قلب نابض. كما أشار إلى أسماء بعض الحيوانات كالأسد والذئب واليمامة... ولم يكن ذلك اعتباطا، بل لكل منها رمزيته لدى الأمازيغ.

إن لشعر د. محمد المنور سحرا خاصا، شعر يزاوج بين العقلانية والروحانية والجمالية.

يدرك الأستاذ المنور جيدا أنه لا نهاية للكمال ولا حدود للفضيلة، لكن هذا لم يمنعه من أن يتوق لما هو أفضل وأحسن.

علي امصوبري

باحث في الثقافة الأمازيغية

30 dh